



Stauséigemeng



Informationsblad vun der Stauséigemeng

KlimaPakt | EUROPEAN
ENERGY
AWARD
Meng Gemeng engagéiert sech

Édition 1/2022



Impressum

Herausgegeben vom Schöffenrat
der Stauseegemeinde

7, Doerfstrooss
L-9635 Bavigne

Datum der Verteilung:

05/2022

Grafik und Layout:

www.lardographic.lu

Foto Cover:

Stauseegemeinde

Druck:

Imprimerie ExePro
900 Exemplare
papier Offset blanc FSC

An dëser Editioun

Dans cette Édition

D'Gemeng

La commune

- 6 Gemeinderatssitzung /
Séance Conseil communal 08.10.2021
- 13 Gemeinderatssitzung /
Séance Conseil communal 17.11.2021
- 17 Gemeinderatssitzung /
Séance Conseil communal 21.12.2021
- 24 Nouvelle résidence à location subventionnée à
Harlange
- 26 Groussbotz 2022
- 28 Fréijoersreceptioun 2022 /
Réception de printemps 2022
- 32 Presserevue / Revue de presse

Veräinsliewen

Associations

- 36 Generalversammlung vun der Jeunesse Kauneref
- 36 Generalversammlung vun der Jeunesse Eeschpelt
- 37 Fuestour vun der Jeunesse Eeschpelt
- 38 Buergbrennen ze Eeschpelt
- 39 Buergbrennen zu Kauneref
- 40 D'Jeunesse Noutem an Aktioun
- 41 D'Jeunesse Harel beweegt sech
- 42 Club Uewersauer -
Neues aus der Stauseegemeinde
- 44 Gemeinsame Sammelaktion für die Ukraine -
Alle packen mit an!
- 45 FC Greenboys 77: Aweigung vun der Buvette zu
Harel / Inauguration de la buvette à Harlange
- 48 Lëtzebuerger Landjugend an Jongbaueren Uewe
rsauer: Eng dynamesch an engagéiert Equipe

Kultur an Tourismus

Culture et Tourisme

- 52 Europäisches Jahr der Jugend 2022 – Année
européenne de la jeunesse 2022

Natur an Ëmwelt

Nature, environnement et Pacte climat

- 56 « Naturpakt » : D'Gemeng engagéiert sech fir de
Schutz an d'Restauratioun vun der Biodiversitéit /
« Pacte nature » : la commune s'engage à préser-
ver et restaurer la biodiversité
- 58 Ënnerschreiw vum Klimapakt 2.0 / Signature du
pacte climat 2.0
- 59 Fairtrade Lëtzebuerg: Restaurant beim Sheila
- 60 Naturpark Öwersauer: appel public à candida-
tures pour la commission consultative du Parc
Naturel de la Haute-Sûre

Gutt ze wëssen

Bon à savoir

- 64 D'Stauséigemeng op Facebook / La commune du
Lac de la Haute-Sûre sur Facebook
- 65 Règles particulières concernant les chiens
susceptibles d'être dangereux
- 67 Aktioun Gielt Band - Hei Dierft dir plécken
- 68 Mir sinn antigaspi, de Frigo richteg araumen
- 69 Solarboot : Geführte naturkundliche Fahrten /
Excursions guidées de découverte de la nature
- 70 Den FC Greenboys 77 sicht Spiller a Spillerinnen /
Le FC Greenboys 77 recrute

01

D'Gemeng La commune

- 6 Gemeinderatssitzung /
Séance Conseil communal 08.10.2021
- 13 Gemeinderatssitzung /
Séance Conseil communal 17.11.2021
- 17 Gemeinderatssitzung /
Séance Conseil communal 21.12.2021
- 24 Nouvelle résidence à location subventionnée à
Harlange
- 26 Groussbotz 2022
- 28 Fréijoersreceptioun 2022 /
Réception de printemps 2022
- 32 Presserevue / Revue de presse

D'GEMENG / LA COMMUNE

D Gemeinderatssitzung vom 08.10.2021

ANWESEND :
BÜRGERMEISTER
MICHELS René

SCHÖFFEN
SCHON Francis, KOEUNE Marco

RÄTE
KOOS Marc, KOEUNE Romain, MAJERUS Nico,
GAASCH Gaby, STAUDT Jean-Paul, DONDELIN-
GER Claude

ABWESEND UND ENTSCULDIGT:
/

Falls nicht ausdrücklich vermerkt, wurden alle Entscheidungen und Begutachtungen in dieser Gemeinderatssitzung einstimmig angenommen.

2.1 Entscheidung über die Inanspruchnahme von Vorkaufrechten

Der Gemeinderat beschließt, auf sein Vorkaufsrecht bezüglich des in Kaundorf gelegenen Grundstücks, Sektion MA von Kaundorf, zu verzichten:

- Nummer 55/2700, Parzelle in unserem PAG als Wohnungsgebiet 1 klassifiziert.

Der Gemeinderat beschließt, auf sein Vorkaufsrecht bezüglich des in Watrange gelegenen Grundstücks, Sektion HB von Watrange, zu verzichten:

- Nummer 70/2269, Parzelle in unserem PAG als landwirtschaftliche Zone klassifiziert und welche innerhalb der 100 Meter-Grenze der bebauten Zone oder der zur Bebauung vorgesehenen Zone liegt und sich außerhalb dieser befindet.

Der Gemeinderat beschließt, auf sein Vorkaufsrecht bezüglich des in Tarchamps gelegenen Grundstücks, Sektion HA von Tarchamps, zu verzichten:

- Nummer 340/438, Parzelle in unserem PAG als landwirtschaftliche Zone klassifiziert und welche innerhalb der 100 Meter-Grenze der bebauten Zone oder der zur Bebauung vorgesehenen Zone liegt und sich außerhalb dieser befindet.

Fr Séance du conseil communal du 08.10.2021

PRÉSENTS :
BOURGMESTRE
MICHELS René

ECHEVINS
SCHON Francis, KOEUNE Marco

CONSEILLERS
KOOS Marc, KOEUNE Romain, MAJERUS Nico, GAASCH Gaby, STAUDT Jean-Paul, DONDELINGER Claude

ABSENTE ET EXCUSÉE :
/

Au cas où cela n'aurait pas été précisé, toutes les décisions et observations ont été adoptées à l'unanimité lors de cette réunion du conseil communal.

2.1 Décisions quant à l'exercice du droit de préemption

Le conseil communal décide de renoncer à son droit de préemption en ce qui concerne la parcelle sise à Kaundorf, section MA de Kaundorf :

- Numéro 55/2700, parcelle classée dans notre PAG en zone Habitation 1.

Le conseil communal décide de renoncer à son droit de préemption en ce qui concerne la parcelle sise à Watrange, section HB de Watrange :

- Numéro 70/2269, parcelle classée dans notre PAG en zone agricole et située dans une bande de 100 mètres longeant la limite de la zone urbanisée ou destinée à être urbanisée et située à l'extérieur de ces zones.

Le conseil communal décide de renoncer à son droit de préemption en ce qui concerne la parcelle sise à Nothum, section MB de Nothum :

- Numéro 340/438, parcelle classée dans notre PAG en zone agricole et située dans une bande de 100 mètres longeant la limite de la zone urbanisée ou destinée à être urbanisée et située à l'extérieur de ces zones.

2.2 Genehmigung des Teilbebauungsplans „rue du Zénith“ in Harlingen“

Der Gemeinderat genehmigt die punktuelle Änderung des Teilbebauungsplans „Bierg“ in Harlingen.

2.3 Parzellierungsgesuche (Morcellements)

Der Gemeinderat:

- genehmigt den von der Gesellschaft „Bonnaval Immo“ aus Böwen eingereichten Antrag auf Unterteilung einer Parzelle mit der Katasternummer 574/3411 Sektion ME in Böwen in zwei neue Parzellen.

2.4 Vorübergehendes dringliches Verkehrsreglement in Harlingen, rue Banny

Da in der „rue Banny“ in Harlingen ab dem 18.10.2021 Infrastrukturarbeiten geplant sind, bestätigt der Gemeinderat das dringliche Verkehrsreglement in der „rue Banny“ in Harlingen geltend ab dem 18.10.2021 bis zum 31.07.2022.

2.5 Stellungnahme zum Projekt des zweiten Plans zum Thema Hochwasserrisikomanagement

Der Gemeinderat formuliert folgende Stellungnahme:

Der Gemeinderat stellt fest, dass das Gebiet der Stauseegemeinde nicht vom Entwurf der Hochwassergefahrenkarten und der Hochwasserrisikokarten betroffen ist und dass die Anzahl der potenziell betroffenen Personen für Hochwasser mit verschiedenen Wiederkehrzeiten (10 Jahre, 100 Jahre, extrem) gemäß den Unterlagen 0 beträgt.

Der Gemeinderat möchte jedoch auf das Problem der Sedimentation der Wasserläufe „Béiwenerbaach“ und „Dirbaach“ in Böwen und des Einzugsgebiets oberhalb der Vorstaumauer von Böwen aufmerksam machen, welches ein Überschwemmungsrisiko für Wohnhäuser in der Ortschaft Böwen darstellt.

Aufgrund einer zunehmenden Anzahl von Sedimenten im Wasserlauf „Béiwenerbaach“ und „Dirbaach“ innerhalb der Ortschaft Böwen und im Einzugsgebiet oberhalb des Sekundärstaudamms von Böwen wird die Fließgeschwindigkeit des Wassers bei starken Regenfällen stark reduziert. Dies führt zu einem massiven Rückstau mit der Folge eines Überlaufens des Wasserlaufs sowie der Gefahr, dass Wasser in Gebäude eindringt.

2.2 Approbation de la modification du PAP « Bierg » à Harlange

Le conseil approuve la modification ponctuelle du PAP « Bierg » à Harlange.

2.3 Demande de lotissements (morcellements)

Le conseil communal :

- Approuve la demande de lotissement présentée par la société « Bonnaval Immo » de Bavigne relative à la réorganisation d'un lot numéro cadastrale 574/3411 Section ME de Bavigne en deux nouveaux lots..

2.4 Confirmation d'un règlement de circulation d'urgence temporaire à Harlange, rue Banny

Comme il y aura des travaux d'infrastructures prévus dans la rue « Banny » à Harlange en date du 18.10.2021, le conseil communal confirme le règlement d'urgence de la circulation dans la rue « Banny » à Harlange à partir du 18.10.2021 jusqu'au 31.07.2022.

2.5 Avis relatif au projet du 2^{ème} plan de gestion des risques d'inondation

Le conseil communal formule l'avis suivant:

Le conseil communal constate que le territoire de la Commune du Lac de la Haute-Sûre n'est pas directement visé par le projet des cartes des zones inondables et des cartes des risques d'inondation et que le nombre des personnes potentiellement touchées par des crues de différents temps de retour (10 ans, 100 ans, extrême) conformément aux dossiers est de 0.

Toutefois, le conseil communal veut rendre attentif au problème de la sédimentation des cours d'eaux « Béiwenerbaach » et « Dirbaach » à Bavigne et du bassin versant situé en amont du pré barrage de Bavigne, lequel constitue un risque d'inondation pour des habitations de la localité de Bavigne.

En effet, dû à un nombre croissant de sédiments se situant dans le cours d'eau « Béiwenerbaach » et « Dirbaach » à l'intérieur de la localité de Bavigne et dans le bassin versant situé en amont du barrage secondaire de Bavigne, la vitesse d'écoulement des eaux est fortement réduite en cas de fortes pluies. Cette situation engendre un retour d'eau massif avec comme suite un débordement du cours d'eau ainsi qu'un risque de pénétration d'eau dans les bâtiments.

Um zu vermeiden, dass die betroffenen Parzellen in Böwen in einer künftigen Aktualisierung der Kartografie der Überschwemmungsgebiete und -risiken auftauchen, wiederholt der Gemeinderat seine Forderung, dass endlich alle Schritte unternommen werden, um die Problematik der Sedimentation der genannten Wasserläufe in Böwen und des Einzugsgebiets oberhalb des Vorstaudamms von Böwen zu lösen.

3.1 Genehmigung eines Kostenvoranschlags

Punkt auf eine spätere Sitzung verschoben.

3.2 Genehmigung von notariellen Urkunden

Der Rat genehmigte die folgenden notariellen Urkunden:

Notar	Datum	Verkäufer	Käufer	Betrag
Me Delosch	19.08.2021	Gemeinde	Eheleute Franck-Huberty	32.070,00 €
Me Delosch	19.08.2021	Gemeinde	Bonnaival Immo S.A.	39.900,00 €
Me Delosch	19.08.2021	Gemeinde	Eheleute Majerus-Simon	1.232,00 €

3.3 Genehmigung von Vereinbarungen und Kompromissen

Die zwischen dem Schöffenrat und der Gesellschaft „Biogas Vereenegung“ aus Esch-sur-Alzette geschlossene Konvention, die die Behandlung von Kräutern aus den Sammelplätzen für Grünabfälle in Baschleiden, Doncols und Grümelscheid in den Vergärungsanlagen zum Gegenstand hat, wird genehmigt.

Der Gemeinderat genehmigt die Vereinbarung zwischen dem Schöffenrat und der Firma Bonnaival Immo aus Böwen im Zusammenhang mit dem Parzellierungsgesuch vom 31.03.2020 für den Bau eines Industriegebäudes, gelegen in L-9635 Böwen, 21, rue Box Lee.

Der Gemeinderat genehmigt den am 21.06.2021 vom Schöffenrat und Frau Nadine Nicks unterzeichneten Kompromiss bezüglich der Abtretung eines Grundstücks in Böwen, Schoulbeerg, Sektion ME von Böwen durch die Gemeinde. Der Verkaufspreis wird auf 700 €/ar festgelegt.

Der Gemeinderat genehmigt den am 21.06.2021 vom Schöffenrat, Herrn Nicks Guy und Frau Fischbach Nancy unterzeichneten Kompromiss bezüglich

Afin d'éviter que les parcelles concernées de Bavigne se retrouvent dans une prochaine actualisation de la cartographie des zones inondables et des risques d'inondation, le conseil réitère sa revendication que toutes les démarches soient enfin entreprises afin de résoudre la problématique de la sédimentation des prédicts cours d'eau à Bavigne et du bassin versant situé en amont du pré barrage de Bavigne.

3.1 Approbation d'un devis

Point reporté à une séance ultérieure.

3.2 Approbation d'actes notariés

Le conseil communal approuve les actes notariés suivants :

Notaire	Date	Partie Venderesse	Partie Acquéreuse	Montant
Me Delosch	19.08.2021	Commune du Lac de la Haute-Sûre	Epoux Franck-Huberty	32.070,00 €
Me Delosch	19.08.2021	Commune du Lac de la Haute-Sûre	Bonnaival Immo S.A.	39.900,00 €
Me Delosch	19.08.2021	Commune du Lac de la Haute-Sûre	Epoux Majerus-Simon	1.232,00 €

3.3 Approbation de conventions et de compromis

La convention conclue entre le collège des bourgmestre et échevins et l'association « Biogas Vereenegung » de Esch-sur-Alzette ayant pour objet le traitement des herbes provenant des aires de collecte des déchets verts à Baschleiden, Doncols et Grümelscheid dans les installations de fermentation est approuvée.

Le conseil approuve la convention conclue entre le Collège des Bourgmestre et Echevins et la société Bonnaival Immo de Bavigne en relation avec la demande de lotissement du 31.03.2020 pour la construction d'un bâtiment industriel, sis à L-9635 Bavigne, 21, rue Box Lee.

Le conseil approuve le compromis signé le 21.06.2021 par le collège échevinal et Mme Nadine Nicks au sujet de la cession par la commune d'un terrain à Bavigne, Schoulbeerg, section ME de Bavigne. Le prix de vente est fixé à 700 €/are.

Le conseil approuve le compromis signé le 21.06.2021 par le collège échevinal et M. Nicks Guy Mme Fischbach Nancy au sujet de la cession par la commune d'un terrain à Bavigne, Schoul-

lich der Abtretung eines Grundstücks in Böwen, Schoulbeerg, Sektion ME von Böwen durch die Gemeinde. Der Verkaufspreis wird auf 700 €/are festgelegt.

3.4 Genehmigung von Abrechnungen

Der Gemeinderat genehmigt die im Anhang aufgeführten Abrechnungen.

- Neugestaltung der « Duerfstrooss » in Nothum

Genehmigter Kostenvoranschlag	Tatsächliche Ausgaben
1.896.588,94 €	1.087.485,52 €

- Garage neben dem Festsaal in Kaundorf

Genehmigter Kostenvoranschlag	Tatsächliche Ausgaben
137.497,35 €	140.178,93 €

- Neugestaltung des « Berelerwee » in Böwen

Genehmigter Kostenvoranschlag	Tatsächliche Ausgaben
857.507,22 €	769.243,79 €

- Kanalisation in Böwen

Genehmigter Kostenvoranschlag	Tatsächliche Ausgaben
463.181,62 €	552.070,28 €

3.5 Anpassung der Zulagen für die Beauftragten der zehnjährigen Volkszählung

Der Gemeinderat beschließt, die Zulagen der Beauftragten der Volkszählung für die Volkszählung am 8. November 2021 wie folgt festzulegen und hebt die im Beschluss vom 05.03.2021 festgelegten Zulagen auf:

	Vom Statec gezahlte Zulagen	Von der Gemeinde gezahlte Zulagen	Zulagen für die Volkszählungsbeamten
Teilnahme an der Formation	29 €	29 €	58,00 €
Pro erfasstem Gebäude	1,15 €	1,15 €	2,30 €
Pro erfasster Unterkunft	2,30 €	2,30 €	4,60 €
Pro gezählter Person	1,40 €	1,40 €	2,80 €

3.6 Genehmigung von Konzessionen auf den Friedhöfen

Der Gemeinderat beschließt

- die Übertragung einer Grabkonzession auf dem Waldfriedhof in Harlingen an Frau Jutta Melchior.
- Die Übertragung einer Grabkonzession auf dem Waldfriedhof in Harlingen an Herr Joseph Kohnen und seiner Ehefrau Blanche Brogniart.

beerg, section ME de Bavigne. Le prix de vente est fixé à 700 €/are.

3.4 Approbation de décomptes

Le conseil communal approuve les décomptes repris en résumé.

- Réaménagement de la Duerfstrooss à Nothum

Devis approuvés	Dépenses effectives
1.896.588,94 €	1.087.485,52 €

- Garage près de la salle des fêtes à Kaundorf

Devis approuvés	Dépenses effectives
137.497,35 €	140.178,93 €

- Réaménagement du C.V Berelerwee à Bavigne

Devis approuvés	Dépenses effectives
857.507,22 €	769.243,79 €

- Assainissement Bavigne

Devis approuvés	Dépenses effectives
463.181,62 €	552.070,28 €

3.5 Adaptations des indemnités à verser aux agents recenseurs pour le recensement décennal

Le conseil communal décide de fixer les indemnités des agents recenseurs pour le recensement de la population du 8 novembre 2021 comme suit et annule les indemnités fixées dans la délibération du 05.03.2021:

	Indemnités prises en charge par STATEC	Indemnités prises en charge par la Commune	Indemnités total à verser aux agents recenseurs
Participation à la séance de formation	29 €	29 €	58,00 €
Par immeuble recensé	1,15 €	1,15 €	2,30 €
Par logement recensé	2,30 €	2,30 €	4,60 €
Par personne recensée	1,40 €	1,40 €	2,80 €

3.6 Approbation de concessions aux cimetières

Le conseil communal approuve

- la cession d'une concession au cimetière forestier de Harlange à Madame Jutta Melchior.
- la cession d'une concession au cimetière forestier de Harlange à Monsieur Joseph Kohnen et son épouse Madame Blanche Brogniart.

3.7 Grundsatzentscheidung über die Einstufung der Kirchen auf dem Gebiet der Gemeinde als nationale Denkmäler

Der Gemeinderat beschließt, die Klassifizierung der Kirchen auf dem Gebiet der Gemeinde als nationale Denkmäler zu beantragen, nämlich:

- Kirche von Harlingen
- Kirche von Kaundorf
- Kirche von Liefingen
- Kirche von Mecher
- Kirche von Nothum
- Kirche von Tarchamps

3.8 Genehmigung der Änderungen des ordentlichen Haushalts

Der Gemeinderat beschließt Änderungen des ordentlichen Haushalts für das Haushaltsjahr 2021.

3.9 Klageerhebung

Der Gemeinderat ermächtigt den Schöffenrat dazu, einen Antrag auf Immobilienpfändung zu stellen und alle gerichtlichen Schritte zur Durchführung des vorgenannten Verfahrens einzuleiten.

3.10 Entscheidung über die zukünftige Organisation des Dienstes „Repas sur Roues“

Der Gemeinderat stellt fest, dass die zusätzlichen Kosten für die Gemeinde für die Bereitstellung des „Repas sur Roues“-Dienstes erheblich erhöht werden. Daher spricht sich der Gemeinderat für die Kündigung der Vereinbarung über die Zusammenarbeit mit dem Dienst „Repas sur Roues“ der „Croix Rouge“ aus und stimmt der künftigen Zusammenarbeit mit der Firma Servior für die Zubereitung der Mahlzeiten zu und beauftragt das CIGR mit der Auslieferung der Mahlzeiten an die Kunden der Gemeinde.

4.1 Ernennung eines Klimaschöffen

Der Gemeinderat ernennt den Schöffen Marco Koeune zum Klimaschöffen, der mit den im Maßnahmenkatalog Klimapakt 2.0 vorgesehenen Aufgaben betraut ist.

5.1 Mitteilungen des Schöffenkollégiums, Berichte der interkommunalen Syndikate und lokalen Vereine

Der Bürgermeister gratuliert dem Ratsmitglied Jean-Paul Staudt zur Geburt seines Sohnes Charel und spricht den frischgebackenen Eltern die Glückwünsche des Gemeinderates aus.

3.7 Décision de principe concernant le classement des églises sur le territoire de la commune comme monuments nationaux

Le conseil communal décide de demander le classement des églises sur le territoire de la commune comme monuments nationaux, à savoir :

- Eglise de Harlange
- Eglise de Kaundorf
- Eglise de Liefrange
- Eglise de Mecher
- Eglise de Nothum
- Eglise de Tarchamps

3.8 Approbation des modifications de crédits du chapitre ordinaire

Le conseil communal décide de modifier le budget ordinaire de l'exercice 2021.

3.9 Ester en justice

Le conseil communal autorise le collège des bourgmestre et échevins à déposer une demande en saisie-immobilière et d'intenter toutes les actions en justice pour l'accomplissement de la pré-dite procédure.

3.10 Décision quant à l'organisation future du service « Repas sur roues »

Le conseil communal constate que les frais supplémentaires pour la commune pour la prestation du service « repas sur roues » ont augmenté considérablement. Par conséquent le conseil se prononce pour la résiliation de l'accord de collaboration avec le service « repas sur roues » de la Croix-Rouge et donne son accord pour la collaboration future avec la société Servior pour la préparation des repas et charge le CIGR de la livraison des repas aux clients de la commune.

4.1 Désignation d'un échevin du climat

Le conseil communal désigne l'échevin Marco Koeune comme échevin du climat en charge des missions prévues par le catalogue des mesures Pacte Climat 2.0.

5.1 Communications du collège échevinal, rapports des syndicats intercommunaux et sociétés locales

Le bourgmestre félicite le conseiller Jean-Paul Staudt pour la naissance de son fils Charel et exprime toutes les félicitations du conseil communal aux nouveaux parents.

Der Bürgermeister R. Michels drückt dem ehemaligen Mitglied des Schöffensrats und des Gemeinderats Herrn Aly Zeimen das Beileid im Namen des Gemeinderats zum Tod seiner Mutter aus.

Er dankt den Feuerwehrleuten für ihren Einsatz nach den schweren Überschwemmungen im Juli, von denen zahlreiche Gemeinden in der östlichen Region des Landes betroffen waren.

Er informiert, dass der Gemeinderat von Ausschleiden Herrn Arnold Jakobs zum neuen Delegierten der Gemeinde im Ausschuss des interkommunalen Syndikats der Regionalschule ernannt hat und dass Herr Michael Schumacher Herrn Jeff Gangler im Büro des Syndikats ersetzt.

Der Bürgermeister informiert, dass laut der Schulorganisation 448 Schüler in der regionalen Schule in Harlingen eingeschrieben sind.

Frau Déborah Nicolay hat am 4. Oktober 2021 ihre Arbeit als Direktionsbeauftragte in der Maison relais in Harlingen aufgenommen.

Die Gemeinde hat die Stellungnahme des Innenministeriums zum Teilbebauungsplans „An der Greschen“ erhalten. Der Teilbebauungsplan „rue Mgr Fallize“ wurde von der Aufsichtsbehörde genehmigt.

Der Bürgermeister informiert, dass die Gemeinde eine Antwort auf das an das SIDEDEC versendete Schreiben bezüglich des Projekts des Containerparks am Schumann erhalten hat. Das SIDEDEC wartet auf die Rückmeldung des Wirtschaftsministeriums bezüglich des Grundeigentums und werde dann den Genehmigungsantrag einleiten.

Er informiert, dass die Gemeinde vom Umweltministerium die Genehmigung erhalten hat, den Ausbau des ländlichen Weges in der „Driicht“ in Nothum mithilfe von bituminösem Asphalt durchzuführen.

Nachdem der erste Antrag abgelehnt worden war, wurde die Situation vom Büro PACT erneut analysiert. Ein neuer Antrag wurde an das Ministerium weitergeleitet, der unter Berücksichtigung von Ausgleichsmaßnahmen mit Ökopunkte genehmigt wurde.

Die Gemeinde erhielt von der Wasserwirtschaftsverwaltung die Genehmigung für die Einrichtung eines Foodtrucks in der Nähe der öffentlichen Liegewiese in Liefingen. Die Gestaltung des geplanten Platzes erweist sich als schwierig.

Le bourgmestre R. Michels exprime les condoléances du conseil communal à l'ancien membre du collège échevinal et du conseil communal M. Aly Zeimen pour le décès de sa mère.

Il remercie les sapeurs-pompiers pour leur engagement suite aux fortes inondations pendant le mois de juillet touchant de nombreuses communes de la région est du pays.

Il informe que le conseil communal de Boulaide a nommé M. Arnold Jakobs comme nouveau délégué de la commune de Boulaide au sein du comité du syndicat intercommunal de l'école régionale et que M. Michael Schumacher remplace M. Jeff Gangler dans le bureau du syndicat.

Le bourgmestre informe que 448 élèves sont inscrits dans l'école régionale à Harlange suivant l'organisation scolaire.

Mme Déborah Nicolay a pris ses fonctions le 4 octobre 2021 en tant que chargée de direction de la maison relais à Harlange.

La commune a reçu l'avis de la cellule d'évaluation auprès du ministère de l'Intérieur concernant le PAP « An der Greschen ». Le PAP « rue Mgr Fallize » est approuvé par l'autorité de tutelle.

Le bourgmestre informe que la commune a reçu une réponse au courrier envoyé au SIDEDEC concernant le projet du parc à conteneurs au Schumann. Le SIDEDEC attend le retour du ministère de l'Economie concernant le droit de superficie et entamera ensuite la demande d'autorisation.

Il informe que la commune a reçu l'autorisation de la part du ministère de l'Environnement pour réaliser l'aménagement du chemin rural au lieu-dit « Driicht » à Nothum à l'aide d'un enrobé bitumineux.

Ayant eu un refus lors de la première demande, la situation a été re-analysée par le bureau PACT. Un nouveau dossier de demande a été transmis au Ministère, qui a été approuvé compte tenu de mesures compensatoires d'éco-points.

La commune a reçu l'autorisation de l'administration de la Gestion de l'Eau concernant l'installation d'un foodtruck près de la plage publique à Liefrange.

L'aménagement de la place prévu s'avère difficile.

Le compte administratif de l'exercice 2019 et le compte de gestion de l'exercice 2019 sont arrêtés définitivement par le ministère de l'Intérieur.

Die Abschlusskonten des Gemeindecassiers und des Schöffenrats für das Haushaltsjahr 2019 werden vom Innenministerium definitiv genehmigt.

Der Bürgermeister informiert den Rat über den Stand der Dinge bei den Entwürfen für punktuelle Änderungen des allgemeinen Bebauungsplans in Bezug auf Gebieten in Harlingen, Nothum und Tarchamps. Die Innenministerin hat diese am 6. Juli 2021 vollständig genehmigt. Das Umweltministerium genehmigte die Entwürfe für die punktuellen Änderungen des allgemeinen Bebauungsplans in den Dörfern Harlingen und Nothum am 26. Juli 2021 und lehnte den Entwurf für die punktuelle Änderung in Tarchamps ab. Die Eigentümerin der Grundstücke in Tarchamps richtete einen Antrag auf eine Beschwerde an die Umweltministerin. Dieses Verfahren ist hingegen nicht im Gesetz vom 8. Juli 2018 über den Schutz der Natur und der natürlichen Ressourcen vorgesehen.

Der Bürgermeister plädiert dafür, dass die Eigentümerin gegen die Ablehnung innerhalb der gesetzlichen Frist einen Rechtsstreit vor dem Verwaltungsgericht anstrebt.

Der Rat nimmt die folgenden Finanzberichte der örtlichen Vereine zur Kenntnis:

- Œuvres paroissiales Öwersauer- St Pirmin (2020)
- Altersfrënn vum Stauséi (2020)
- Amicale Pompjeeën Béiwen (Bilan 07/2021)
- ESILAC (bilan + compte rendu 2020)

Der Rat nimmt die Auflösung des Clubs „Turnveräin Stauséi“ zur Kenntnis.

5.2 Fragen der Gemeinderäte

Gemeinderätin Gaasch bittet darum, dass der Schöffenrat ein Schreiben an den Tourismusminister richtet, um die Aufnahme des Projekts „Wasserspielplatz in Böwen“ in den 11ten Fünfjahresplan für die Ausstattung der touristischen Infrastruktur (2023-2027) zu beantragen.

Der Bürgermeister antwortet, dass man eine entsprechende Anfrage an den Minister richten werde und dass das Projekt aufgrund der Sedimentationsproblematik des Stausees in Böwen nicht vorankomme.

6.1 Genehmigung des Hau- und Kulturplans 2022

Der Gemeinderat genehmigt den jährlichen Hau- und Kulturplan 2022 der Gemeinde mit Einnahmen in Höhe von 107.300 € und Ausgaben in Höhe von 126.500 €.

Le bourgmestre informe le conseil sur l'évolution du dossier concernant les projets de modifications ponctuelles du PAG concernant des fonds à Harlange, Nothum et à Tarchamps. Madame la ministre de l'Intérieur les a approuvées en intégralité le 6 juillet 2021. Le Ministère de l'Environnement a approuvé les projets de modifications ponctuelles du PAG dans les villages de Harlange et de Nothum en date du 26 juillet 2021 et a refusé le projet de la modification ponctuelle à Tarchamps.

La propriétaire des fonds à Tarchamps a adressé une demande de recours gracieux à Madame la Ministre de l'Environnement. Cette procédure n'est par contre pas prévue dans la loi du 8 juillet 2018 concernant la protection de la nature et des ressources naturelles.

Le bourgmestre plaide pour que la propriétaire lance un recours contentieux devant le tribunal administratif contre le refus dans le délai légal.

Le conseil prend connaissance des rapports financiers des associations locales suivants :

- Œuvres paroissiales Öwersauer- St Pirmin (2020)
- Altersfrënn vum Stauséi (2020)
- Amicale Pompjeeën Béiwen (Bilan 07/2021)
- ESILAC (bilan + compte rendu 2020)

Le conseil prend connaissance de la dissolution du club « Turnveräin Stauséi ».

5.2 Question des conseillers

La conseillère Gaasch demande à ce que le collègue échevinal adresse un courrier au ministre du Tourisme afin de demander l'inscription du projet « Air de jeux aquatiques à Bavigne » dans le 11e plan quinquennal d'équipement de l'infrastructure touristique (2023-2027).

Le bourgmestre répond qu'on adressera une demande dans ce sens à Monsieur le Ministre en y expliquant que le projet n'avance pas à cause de la problématique de la sédimentation du lac à Bavigne.

6.1 Approbation du plan de coupe et de gestion 2022

Le conseil communal approuve le plan de gestion annuel 2022 du domaine communal avec des recettes de 107.300 € et des dépenses au montant de 126.500 €.



D Gemeinderatssitzung vom 17.11.2021

ANWESEND :
BÜRGERMEISTER
MICHELS René

SCHÖFFEN
SCHON Francis, KOEUNE Marco

RÄTE
MAJERUS Nico, GAASCH Gaby,
STAUDT Jean-Paul

ABWESEND UND ENTSCULDIGT:
KOEUNE Romain, KOOS Marc, DONDELINGER
Claude

Falls nicht ausdrücklich vermerkt, wurden alle Entscheidungen und Begutachtungen in dieser Gemeinderatssitzung einstimmig angenommen.

2.1 Entscheidung über die Inanspruchnahme von Vorkaufrechten

Der Gemeinderat beschließt, auf sein Vorkaufsrecht bezüglich des in Kaundorf gelegenen Grundstücks, Sektion MA von Kaundorf, zu verzichten:

- Nummer 2/2514, Parzelle in unserem PAG als landwirtschaftliche Zone klassifiziert und welche innerhalb der 100 Meter-Grenze der bebauten Zone oder der zur Bebauung vorgesehenen Zone liegt und sich außerhalb dieser befindet.

Der Gemeinderat beschließt, auf sein Vorkaufsrecht bezüglich des in Liefingen gelegenen Grundstücks, Sektion MD von Liefingen, zu verzichten:

- Nummer 42/1374, Parzelle in unserem PAG als Wohngebiet oder als zukünftiges Wohngebiet klassifiziert

2.2 Genehmigung des Teilbebauungsplans „an der Greschen“ in Tarchamps

Der Gemeinderat genehmigt das Projekt des Teilbebauungsplans „an der Greschen“ in Tarchamps und verzichtet auf eine Ausgleichszahlung.

3.1 Genehmigung einer Taxenrolle der Gemeindesteuern

Der Gemeinderat genehmigt die Taxenrolle der Zweitwohnsitze (Mai 2021 – August 2021) in Höhe von 21.250 €.

Fr Séance du conseil communal du 17.11.2021

PRÉSENTS :
BOURGMESTRE
MICHELS René

ECHEVINS
SCHON Francis, KOEUNE Marco

CONSEILLERS
MAJERUS Nico, GAASCH Gaby,
STAUDT Jean-Paul

ABSENT ET EXCUSÉ
KOEUNE Romain, KOOS Marc, DONDELINGER
Claude

Au cas où cela n'aurait pas été précisé, toutes les décisions et observations ont été adoptées à l'unanimité lors de cette réunion du conseil communal.

2.1 Décisions quant à l'exercice du droit de préemption

Le conseil communal décide de renoncer à son droit de préemption en ce qui concerne la parcelle sise à Kaundorf, section MA de Kaundorf :

- Numéro 2/2514, parcelle classée dans notre PAG en zone agricole et située dans une bande de 100 mètres longeant la limite de la zone urbanisée ou destinée à être urbanisée et située à l'extérieur de ces zones.

Le conseil communal décide de renoncer à son droit de préemption en ce qui concerne la parcelle sise à Liefrange, section MD de Liefrange :

- Numéro 42/1374, parcelle située dans une zone urbanisée ou destinée à être urbanisée.

2.2 Approbation du PAP « an der Greschen » à Tarchamps

Le conseil approuve le présent projet d'aménagement particulier (PAP) « an der Greschen » à Tarchamps et décide de renoncer à l'indemnité compensatoire.

3.1 Approbation d'un rôle sur les taxes communales

Le conseil communal approuve le rôle de la taxe des résidences secondaires (période mai 2021 – août 2021) avec un montant de 21.250 €.

3.2 Genehmigung von Kostenvoranschlägen

Der Gemeinderat

- genehmigt den am 15.10.2021 vom Schöffenrat und der Gesellschaft „Mosaïque Lux“ unterzeichneten Kompromiss bezüglich der Abtretung eines Grundstücks in Harlingen, Sektion HC von Harlingen, Nummer 1219/3860 mit einer Fläche von 0.01 Are durch die Gemeinde zum Verkaufspreis von 7 €.
- genehmigt den am 13.10.2021 vom Schöffenrat und den Eheleuten Warmerdam-Frantz unterzeichneten Kompromiss bezüglich der Abtretung eines Grundstücks in Mecher, Sektion MC von Mecher, wobei der Inhalt der neu zu schaffenden Parzelle durch eine Katastervermessung bestimmt wird. Der Verkaufspreis wird auf 350 €/are festgelegt.

3.3 Genehmigung einer Grabkonzession

Der Gemeinderat beschließt

- die Übertragung einer Grabkonzession auf dem Friedhof in Tarchamps an Frau Chiara Weber.

3.4 Genehmigung eines Kostenvoranschlags bezüglich des Projektmanagers im Rahmen des neuen Rathauses.

Der Gemeinderat genehmigt den Kostenvoranschlag des Ingenieurbüros PROgroup SA betreffend die Unterstützung des Bauherrn, die Steuerung der Planung und der Finanz- und Budgetverwaltung, die Koordination der Sicherheit und Gesundheit der Arbeiten und die Begleitung bei der Integration der Konzepte der nachhaltigen Entwicklung im Rahmen der Bauarbeiten für ein neues Gemeindehaus in Böwen in Höhe von 192.570,00 Euro ohne Mehrwertsteuer.

3.5 Genehmigung eines Kostenvoranschlags für Landstraßen

Der Gemeinderat genehmigt den Kostenvoranschlag für den Einbau von bituminösem Asphalt auf 1 Feldweg, Reprofilierung und Teerung auf 2 Feldwegen, erstellt von der „ASTA – Administration des Services Techniques de l'agriculture“ in Höhe (inkl. MwSt.) von 143.000 €, Ausgabe für das Haushaltsjahr 2022.

Die betroffenen Wege sind folgende:

- Drieht“ in Nothum mit 250 Metern.
- Bongert/Longchamps“ in Harlange mit 385 Metern.
- op Leiwelt“ in Tarchamps mit 590 Metern

3.2 Approbation de compromis

Le conseil communal

- approuve le compromis signé le 04.10.2021 par le collège échevinal et la société Mosaïque Lux au sujet de la cession par la commune d'un terrain à Harlange, section HC de Harlange, numéro 1219/3860 d'une contenance de 0.01 are, au prix de vente de 7 €.
- approuve le compromis signé le 13.10.2021 par le collège échevinal et les époux Warmerdam-Frantz au sujet de la cession d'un terrain à Mecher, section MC de Mecher, la contenance de la nouvelle parcelle à créer sera déterminée par un mesurage cadastral. Le prix de vente est fixé à 350 €/are.

3.3 Approbation d'une concession au cimetière

Le conseil communal approuve

- la cession d'une concession au cimetière de Tarchamps à Madame Chiara Weber.

3.4 Approbation d'un devis concernant la mission de Project Manager dans le cadre de la nouvelle mairie

Le conseil communal approuve le devis « project management – version 1.2 du 19/10/2021 du bureau PROgroup SA concernant l'assistance du maître d'ouvrage, le pilotage planning et la gestion financière et budgétaire, la coordination sécurité santé des travaux et l'accompagnement pour l'intégration des concepts de durabilité dans le cadre des travaux de construction d'une nouvelle maison communale à Bavigne avec un montant de 192.570,00 euros HTVA.

3.5 Approbation d'un devis concernant les chemins ruraux pour l'année 2022

Le conseil communal approuve le devis pour la mise en œuvre des enrobés bitumineux sur 1 chemin rural, reprofilage et grenailage sur 2 chemins ruraux, établi par l'administration des services techniques de l'Agriculture avec un montant ttc de 143.000 €, dépense prévue pour l'exercice 2022.

Les chemins concernés sont les suivants :

- « Drieht » à Nothum avec 250 mètres
- « Bongert/Longchamps » à Harlange avec 385 mètres
- « op Leiwelt » à Tarchamps avec 590 mètres

3.6 Genehmigung der Vereinbarung „Pacte logement 2.0“

Mit dem Ziel, dass die Gemeinde die Schaffung von bezahlbarem und nachhaltigem Wohnraum, die Mobilisierung des Boden- und Wohnraumpotenzials sowie die Verbesserung der Lebensqualität für die Einwohner der Gemeinde unterstützen soll, genehmigt der Gemeinderat eine Konvention zwischen dem Staat des Großherzogtums Luxemburg, vertreten durch seinen Minister für Wohnungswesen, Herrn Henri Kox, auf der einen Seite und dem Schöffenrat der Stauseegemeinde auf der anderen Seite.

3.7 Genehmigung der Zusammenarbeitsvereinbarung mit der Gesellschaft Arcus

Der Gemeinderat genehmigt die zwischen dem Präsidenten und dem Direktor der Gesellschaft „Arcus Kanner, Jugend a Famill asbl“ und dem Schöffenrat unterzeichnete Zusammenarbeitsvereinbarung bezüglich der Entwicklung und Realisierung der Kindertagesstätte in Harlingen.

3.8 Genehmigung des Haushaltes 2022 des „Office social“

Der Gemeinderat genehmigt:

- den berichtigten Haushalt 2021 des „Office social“. Die Zahlen sind folgende:

	Ordentlicher Haushalt	Außerordentlicher Haushalt
Gesamteinnahmen	3.065.285,02 €	13.440,45 €
Gesamtausgaben	3.055.262,06 €	8.550,00 €
Boni für das Rechnungsjahr	10.022,96 €	4.890,45 €
Geschätzter Boni Ende 2021	152.051,22 €	576.667,61 €

- den Haushalt 2022 des „Office social“. Die Zahlen sind folgende:

	Ordentlicher Haushalt	wAußerordentlicher Haushalt
Gesamteinnahmen	3.390.120,00 €	16.000,00 €
Gesamtausgaben	3.416.805,00 €	10.000,00 €
Boni für das Rechnungsjahr		6.000,00 €
Malus für das Rechnungsjahr	26.685,00 €	
Definitiver Boni	125.366,22 €	582.667,61 €

3.6 Approbation de la convention initiale « Pacte logement 2.0 »

Dans le but de soutenir la création de logements abordables et durables, la mobilisation du potentiel foncier et résidentiel ainsi que l'amélioration de la qualité de vie pour les habitants de la commune, le conseil communal approuve une convention entre l'Etat du Grand-Duché de Luxembourg, représenté par son ministre ayant le Logement dans ses attributions, Monsieur Henri Kox, d'une part et l'administration communale du Lac de la Haute-Sûre, représentée par le collège des bourgmestre et échevins, d'autre part.

3.7 Approbation de l'accord de collaboration avec l'association Arcus

Le conseil communal approuve l'accord de collaboration signé entre le président et le directeur de l'asbl Arcus Kanner, Jugend a Famill et le collège échevinal au sujet du développement et la réalisation d'une crèche à Harlange.

3.8 Approbation du budget 2022 de l'Office Social Régional

Le conseil communal approuve

- le budget rectifié de l'office social régional pour l'année 2021. Les chiffres clés se présentent comme suit :

	Service ordinaire	Service extraordinaire
Total des recettes	3.065.285,02 €	13.440,45 €
Total des dépenses	3.055.262,06 €	8.550,00 €
Boni propre à l'exercice	10.022,96 €	4.890,45 €
Boni présumé fin 2021	152.051,22 €	576.667,61 €

- le budget 2022 de l'office régional. Les chiffres clés se présentent comme suit :

	Service ordinaire	Service extraordinaire
Total des recettes	3.390.120,00 €	16.000,00 €
Total des dépenses	3.416.805,00 €	10.000,00 €
Boni propre à l'exercice		6.000,00 €
Mali propre à l'exercice	26.685,00 €	
Boni définitif	125.366,22 €	582.667,61 €

4.1 Stellungnahme zum dritten Bewirtschaftungsplan für die Flusseinzugsgebiete von Rhein und Maas des Großherzogtums Luxemburg

Der Gemeinderat schließt sich der vom interkommunalen Syndikat SIDEN formulierten Stellungnahme an.

5.1 Mitteilungen des Schöffenrats

Der Bürgermeister erklärt, dass das Innenministerium die Gemeinden daran erinnert hat, die Vereinbarungen im Zusammenhang mit der Bereitstellung von Kirchen gemäß dem Gesetz vom 13. Februar 2018 abzuschließen. Der Bürgermeister wird sich mit Herrn Pfarrer Wehles über die Vorbereitung der Konventionen unterhalten.

5.2 Berichte der Delegierten bei den interkommunalen Syndikaten

Regionalschule Harlingen

Der Bürgermeister informiert, dass Frau Nicolay Déborah zur Direktionsbeauftragten der „Maison Relais“ in Harlingen ernannt wurde. Verschiedene Arbeitsverträge wurden vom Ausschuss genehmigt.

Sidec

Gemeinderat Staudt informiert, dass die Sitzung bezüglich der Abstimmung über den Haushalt auf den 09.12.2021 verschoben wird.

Naturpark Obersauer

Gemeinderätin Gaasch informiert, dass die Dotation der Gemeinde für das Jahr 2022 im Vergleich zum Jahr 2021 um 10.000 Euro sinkt. Der Bürgermeister bittet darum, dass die Vorstellung des Arbeitsprogramms im Interesse der Erhaltung und Aufwertung der natürlichen und halbnatürlichen Lebensräume jedes Jahr Anfang Oktober erfolgt, um den diesbezüglichen Kostenvoranschlag in die Vorbereitungen des Gemeindehaushalts aufzunehmen.

DEA

Der Schöffe Koeune M. informiert, dass das Syndikat „DEA“ Eigentümer eines Wasserreservoirs der Gemeinde Kiischpelt geworden ist. Die Infrastruktur wurde von der Gemeinde Kiischpelt finanziert. Als Gegenleistung erhält die Gemeinde für die Dauer von fünfzig Jahren den Tarif 1 und nach diesem Zeitraum den weniger günstigen Tarif 2 (Tarif Direktanschluss). Der Schöffe Koeune M. schlägt vor, mit dem Wasserreservoir in Nothum, das 2010 gebaut wurde, genauso zu verfahren. Die Gemein-

4.1 Avis concernant le troisième plan de gestion des districts hydrographiques du Rhin et de la Meuse du Grand-Duché de Luxembourg

Le conseil communal se rallie à l'avis formulé par le syndicat intercommunal SIDEN.

5.1 Communications du collège échevinal

Le bourgmestre explique que le ministère de l'Intérieur a rappelé aux communes de conclure les conventions en relation avec la mise à disposition des églises en vertu de la loi du 13 février 2018. Le bourgmestre va se concerter avec M. le curé Wehles pour la préparation des conventions.

5.2 Rapports des délégués auprès des syndicats intercommunaux

Ecole Régionale Harlange

Le bourgmestre informe que Mme Nicolay Déborah est nommée au poste de chargée de direction de la maison relais pour enfants à Harlange. Divers contrats de travail ont été approuvés par le Comité.

Sidec

Le conseiller Staudt informe que la réunion du comité concernant le vote du budget est reportée au 09.12.2021.

Parc Naturel de la Haute-Sûre

La conseillère Gaasch informe que le montant de la dotation de la commune de l'année 2022 diminue de 10.000 euros par rapport à l'année 2021. Le bourgmestre demande à ce que la présentation du programme des travaux dans l'intérêt de la conservation et de la revalorisation des habitats naturels et semi-naturels se fasse chaque année au début du mois d'octobre pour inclure le devis y relatif dans les préparations du budget communal.

DEA

L'échevin Koeune M. informe que le syndicat est devenu propriétaire d'un réservoir d'eau de la commune de Kiischpelt. L'infrastructure a été financée par la commune de Kiischpelt. En contrepartie, la commune bénéficie pour la durée de cinquante ans du tarif 1 et après cette période du tarif 2 moins avantageux (tarif raccordement direct). L'échevin Koeune M. propose de faire la même démarche avec le réservoir d'eau de Nothum, qui a été construit en 2010. La commune n'aura plus à charge les frais d'entretien du



de wird dann nicht mehr für die Wartungskosten des Reservoirs aufkommen müssen. Die Bedingungen für den Zugang der Gemeinde zum Wasserreservoir müssen noch festgelegt werden.

Der Bürgermeister betont, dass dies keine Änderung des Wassereinkaufstarifs, sondern nur der Wartungskosten zur Folge haben wird. Er schlug vor, diesen Punkt auf die Tagesordnung einer der nächsten Ratssitzungen zu setzen.

5.3 Fragen der Gemeinderäte

Gemeinderatsmitglied Majerus bedauert die Veröffentlichung von zwei Artikeln im „Luxemburger Wort“ über den Stand des Fusionsprojekts der Gemeinde Bauschleiden, Stausee und Winseler. Er ist der Meinung, dass dies nicht der richtige Weg ist, um die Bürger davon zu überzeugen, später für eine Fusion zu stimmen. Er bedauert, dass der zweite Artikel mit der Überschrift „Stellungnahme der Gemeinden“ von einem Schöffen der Gemeinde Bauschleiden und einem Schöffen der Stauseegemeinde verfasst wurde und die Gefahr besteht, dass er als offizielle Stellungnahme der Gemeinde interpretiert wird.

Der Schöffe Koeune M. antwortet, dass der Untertitel „Stellungnahme der Gemeinden“ vom Herausgeber selbst gewählt wurde und bringt seine Ablehnung zu diesem Untertitel zum Ausdruck.

réservoir. Les conditions d'accès pour la commune au réservoir d'eau restent à définir.

Le bourgmestre souligne que cette opération n'entraînera pas de changement au niveau du tarif achat de l'eau, mais seulement au niveau des frais d'entretien. Il propose de reporter ce point à l'ordre du jour d'un prochain conseil.

5.3 Questions des conseillers

Le conseiller Majerus regrette la publication de deux articles dans le *Luxemburger Wort* concernant la situation du projet de fusion des communes de Boulaide, du Lac de la Haute-Sûre et de Winseler. Il est d'avis que cette façon de procéder n'est pas la bonne pour convaincre les citoyens de voter ultérieurement pour une fusion. Il déplore que le deuxième article avec le titre « Stellungnahme der Gemeinden » a été rédigé par un échevin de la commune de Boulaide et un échevin de la commune du Lac de la Haute-Sûre et risquera d'être interprété comme avis officiel de la commune.

L'échevin Koeune M. répond que l'éditeur a choisi le sous-titre de l'article et y marque aussi son désaccord.

D Gemeinderatssitzung vom 21.12.2021

ANWESEND :
BÜRGERMEISTER
MICHELS René

SCHÖFFEN
SCHON Francis, KOEUNE Marco

RÄTE
KOOS Marc, MAJERUS Nico, GAASCH Gaby,
KOEUNE Romain, DONDELINGER Claude,
STAUDT Jean-Paul

ABWESEND UND ENTSCULDIGT:
/

Falls nicht ausdrücklich vermerkt, wurden alle Entscheidungen und Begutachtungen in dieser Gemeinderatssitzung einstimmig angenommen.

Fr Séance du conseil communal du 21.12.2021

PRÉSENTS :
BOURGMESTRE
MICHELS René

ECHEVINS
SCHON Francis, KOEUNE Marco

CONSEILLERS :
KOOS Marc, MAJERUS Nico, GAASCH Gaby,
KOEUNE Romain, DONDELINGER Claude,
STAUDT Jean-Paul

ABSENT ET EXCUSÉ :
/

Au cas où cela n'aurait pas été précisé, toutes les décisions et observations ont été adoptées à l'unanimité lors de cette réunion du conseil communal.

1.2 Mitteilungen des Schöffenkollégiums. Berichte der interkommunalen Syndikate und lokalen Gesellschaften.

Bürgermeister R. Michels drückt dem Gemeinderatsmitglied Claude Dondelinger und seiner Familie das Beileid des Gemeinderats zum Tod seines Stiefvaters Gilbert Soumer aus. Er lädt die Anwesenden ein, eine Gedenkminute für den Verstorbenen einzulegen.

Die Gemeindeverwaltung hat das Abnahmeprotokoll und die Abrechnung bezüglich der Reprofilierungs- und Teerarbeiten der Feldwege in den Orten „op dem Krommfur“ in Harlingen und „St. Pirmin“ in Kaundorf erhalten. Gesamtkostenvoranschlag: 95.000,00 EUR, Gestätigte Ausgaben: 86.917,95 EUR, Staatlicher Zuschuss: 26.075,39 EUR.

Der Rat nimmt den Finanzbericht 2020 und den Tätigkeitsbericht 2020 des Syndicat d'Initiative von Liefingen zur Kenntnis.

Der Bürgermeister informiert, dass das Innenministerium eine Synthese der Stellungnahmen erstellt hat, die von den Gemeinden im Rahmen der Ausarbeitung des PNOS (Plan national d'Organisation des Secours) eingegangen sind.

Im Rahmen der Abstimmung über den Gemeindehaushalt gibt der Bürgermeister einen Jahresrückblick. Einige Projekte konnten aufgrund der Covid-19-Gesundheitskrise, Versorgungsproblemen oder schwerfälligen Verwaltungsverfahren nicht durchgeführt werden.

In einem ministeriellen Rundschreiben werden die Gemeinden aufgefordert, die Investitionen auf einem hohen Niveau zu halten und ein qualitatives Wachstum zu gewährleisten. Auch werden die Gemeinden aufgefordert, die Vereinbarungen im Zusammenhang mit dem Gesetz vom 13. Februar 2018 über die Verwaltung von religiösen Gebäuden und anderen Gütern, die dem katholischen Kult zuzuordnen sind, sowie über das Verbot der Finanzierung von Kulte durch die Gemeinden zu erstellen.

Im Haushaltsplan 2022 ist keine Kreditaufnahme vorgesehen.

Der Bürgermeister informiert, dass die Wachstumsrate der Bevölkerung während des Referenzzeitraums des ersten Wohnungspakts 37,3 % betrug.

Bezüglich der kommunalen Siedlung Néckelspäschen in Nothum wartet die Gemeinde noch auf die Genehmigung des Umweltministeriums für die Durchführung der Infrastrukturarbeiten. Der Bür-

1.2 Communications du collège échevinal. Rapports des syndicats intercommunaux et sociétés locales

Le bourgmestre R. Michels exprime les condoléances du conseil communal au conseiller Claude Dondelinger et à sa famille pour le décès de son beau-père M. Gilbert Soumer. Il invite les présents à observer une minute de silence en mémoire du défunt.

L'administration communale a reçu le procès-verbal de réception et décompte concernant les travaux de reprofilage et goudronnage de la voirie rurale aux lieux-dits « op dem Krommfur » à Harlange et « St. Pirmin » à Kaundorf. Total du devis : 95.000,00 euros, Montant de la réception : 86.917,95 euros, Subside étatique : 26.075,39 euros.

Le conseil prend connaissance du rapport financier 2020 et du rapport d'activité 2020 du syndicat d'initiative de Liefange.

Le bourgmestre informe que le ministère de l'Intérieur a établi une synthèse des avis reçus de la part des communes dans le cadre de l'élaboration du PNOS.

Dans le cadre du vote du budget communal, le bourgmestre fait un récapitulatif de l'année. Certains projets n'ont pas pu être réalisés à cause de la crise sanitaire du Covid-19, des problèmes d'approvisionnement ou à cause de procédures administratives lourdes.

Dans la circulaire budgétaire, les communes sont invitées à garder les investissements à un haut niveau et d'assurer une croissance qualitative. Aussi, les communes sont priées d'établir les conventions en relation avec la loi du 13 février 2018 sur la gestion des édifices religieux et autres biens relevant du culte catholique, ainsi que sur l'interdiction du financement des cultes par les communes.

Aucun emprunt n'est prévu pour le budget de l'exercice 2022.

Le bourgmestre informe que le taux de croissance de la population est de 37,3 % pendant la période de référence du premier Pacte logement.

Concernant le lotissement communal « Néckelspäschen » à Nothum, la commune est encore dans l'attente de l'autorisation de la part du ministère de l'Environnement pour la réalisation des travaux d'infrastructures. Le bourgmestre regrette l'existence de procédures de longue haleine et des études obligatoires qui engendrent des coûts supplémentaires au niveau logement.

germeister bedauerte die langwierigen Verfahren und die obligatorischen Studien, die zusätzliche Kosten verursachen.

Die finanzielle Situation der Gemeinde in den kommenden Jahren ermöglicht zukunftsorientierte Investitionen mit folgenden Projekten: Bau des neuen Gemeindehauses in Böwen, die kommunale Siedlung Néckelspäschen in Nothum mit dem Bau eines Ärztecenters und der Bau einer kommunalen Kindertagesstätte in Harlingen.

Der Bürgermeister zählt die verschiedenen außerordentlichen Projekte auf, die im Haushaltsplan 2022 vorgesehen sind.

2.1 Genehmigung des Ausführungsplans und des Kostenvoranschlags für den besonderen Bebauungsplan „Néckelspäschen“ in Nothum

Der Gemeinderat genehmigt den Ausführungsplan und den Gesamtkostenvoranschlag für die Infrastrukturarbeiten mit einem Betrag von 3.158.812,99 € inkl. MwSt., die vom Büro bered solutions aus Wiltz im Auftrag der Gemeindeverwaltung ausgearbeitet wurden.

2.2 Entscheidung über die Inanspruchnahme von Vorkaufrechten

Der Gemeinderat beschließt, auf sein Vorkaufrecht bezüglich des in Nothum gelegenen Grundstücks, Sektion MB von Nothum, zu verzichten:

- Nummer 73/1577,

Der Gemeinderat beschließt, auf sein Vorkaufrecht bezüglich des in Tarchamps gelegenen Grundstücks, Sektion HA von Tarchamps, zu verzichten:

- Nummer 1015/5080, Parzelle in unserem PAG als landwirtschaftliche Zone klassifiziert und welche innerhalb der 100 Meter-Grenze der bebauten Zone oder der zur Bebauung vorgesehenen Zone liegt und sich außerhalb dieser befindet.

Der Gemeinderat beschließt, auf sein Vorkaufrecht bezüglich der in Tarchamps gelegenen Grundstücke, Sektion HA von Tarchamps, zu verzichten:

- Nummer 335/5078, Parzelle in unserem PAG als landwirtschaftliche Zone klassifiziert und welche innerhalb der 100 Meter-Grenze der bebauten Zone oder der zur Bebauung vorgesehenen Zone liegt und sich außerhalb dieser befindet.
- Nummer 335/5079, Parzelle in unserem PAG als landwirtschaftliche Zone klassifiziert und welche innerhalb der 100 Meter-Grenze der bebauten

La situation financière de la commune pour les prochaines années permet de réaliser des investissements prospectifs avec les projets phares : construction de la nouvelle maison communale à Bavigne, le lotissement communal « Néckelspäschen » à Nothum avec la construction d'un centre médical et la construction d'une crèche communale à Harlange.

Le bourgmestre énumère les différents projets extraordinaires prévus dans le budget 2022.

2.1 Approbation du plan d'exécution et du devis concernant le plan d'aménagement particulier « Néckelspäschen » à Nothum

Le conseil communal approuve le plan d'exécution et le devis global pour les travaux d'infrastructures, de voiries et de réseaux divers avec un montant de 3.158.812,99 € TVAC, élaborés par le bureau bered solutions de Wiltz, pour le compte de l'administration communale du Lac de la Haute-Sûre.

2.2 Décisions quant à l'exercice du droit de préemption

Le conseil communal décide de renoncer à son droit de préemption en ce qui concerne la parcelle sise à Nothum, section MB de Nothum :

- Numéro 73/1577,

Le conseil communal décide de renoncer à son droit de préemption en ce qui concerne la parcelle sise à Tarchamps, section HA de Tarchamps :

- Numéro 1015/5080, parcelle classée dans notre PAG en zone agricole et située dans une bande de 100 mètres longeant la limite de la zone urbanisée ou destinée à être urbanisée et située à l'extérieur de ces zones.

Le conseil communal décide de renoncer à son droit de préemption en ce qui concerne les parcelles sises à Tarchamps, section HA de Tarchamps :

- Numéro 335/5078, parcelle classée dans notre PAG en zone agricole et située dans une bande de 100 mètres longeant la limite de la zone urbanisée ou destinée à être urbanisée et située à l'extérieur de ces zones.
- Numéro 335/5079, parcelle classée dans notre PAG en zone agricole et située dans une bande de 100 mètres longeant la limite de la zone urbanisée ou destinée à être urbanisée et située à l'extérieur de ces zones.
- Numéro 526/4518, parcelle classée dans notre PAG en zone d'habitation 1.

Zone oder der zur Bebauung vorgesehenen Zone liegt und sich außerhalb dieser befindet.

- Nummer 526/4518, Parzelle in unserem PAG als Wohnungsgebiet 1 klassifiziert.

Der Gemeinderat beschließt, auf sein Vorkaufsrecht bezüglich des in Tarchamps gelegenen Grundstücks, Sektion HA von Tarchamps, zu verzichten:

- Nummer 448/1830, Parzelle in unserem PAG als landwirtschaftliche Zone klassifiziert.

2.3 Parzellierungsgesuche (Morcellements)

Der Gemeinderat:

- genehmigt den von Herrn Collé Carlo aus Sanem eingereichten Antrag auf Unterteilung einer Parzelle mit der Katasternummer 528/5071 Sektion HA in Tarchamps in zwei neue Parzellen.

2.4 Stellungnahme zur Einstufung eines Gebäudes in Böwen als nationales Denkmal

Der Gemeinderat befürwortet den Vorschlag, das Gebäude mit der Nummer 12, Berelerwee in Böwen, das im Kataster der Stauseegemeinde, Sektion ME von Böwen, unter der Nummer 386/3347 eingetragen ist, aufgrund des historischen, architektonischen und ästhetischen Interesses als nationales Monument einzustufen, unter der Bedingung, dass die Eigentümer des Gebäudes ihre Zustimmung erteilen.

3.1 Ernennung eines Delegierten und eines Ersatzdelegierten für den öffentlichen Transport.

Der Gemeinderat beschließt, Herrn René Michels als Delegierten und Herrn Francis Schon als Ersatzdelegierten der Gemeinde für den öffentlichen Transport zu ernennen.

3.2 Wasserschutzkomitee des Oberstausees - Ernennung eines Delegierten und eines Ersatzdelegierten.

Der Gemeinderat beschließt, Herrn René Michels als Delegierten und Herrn Marco Koeune als Ersatzdelegierten der Gemeinde für das Wasserschutzkomitee des Oberstausees zu ernennen.

4.1 Genehmigung eines Kompromisses

Der Gemeinderat genehmigt den am 15.12.2021 vom Schöfferrat und dem Direktor der „Société Nationale des Habitations à Bon Marché“ (SNHBM) unterzeichneten Kompromiss bezüglich der Abtretung von Grundstücken in Harlingen durch die Gemeinde zum Verkaufspreis von

Le conseil communal décide de renoncer à son droit de préemption en ce qui concerne la parcelle sise à Mecher, section MC de Mecher :

- Numéro 448/1830, parcelle classée dans notre PAG en zone d'agricole.

2.3 Demande de lotissement (Morcellement)

Le conseil communal :

- Approuve la demande de lotissement présentée par M. Collé Carlo de Sanem relative à la réorganisation d'un lot numéro cadastrale 528/5071 Section HA de Tarchamps en deux nouveaux lots.

2.4 Avis au sujet du classement comme monument national d'un immeuble sis à Bavigne

Le conseil communal avise favorablement la proposition de classement comme monument national en raison de l'intérêt historique, architectural et esthétique, de l'immeuble sis au numéro 12, Berelerwee à Bavigne, inscrit au cadastre de la commune du Lac de la Haute-Sûre, section ME de Bavigne, sous le numéro 386/3347, sous condition du consentement des propriétaires de l'immeuble.

3.1 Désignation d'un délégué effectif et d'un délégué suppléant aux transports publics

Le conseil communal décide de désigner Monsieur René Michels comme délégué effectif et Monsieur Francis Schon comme délégué suppléant de la commune aux transports publics.

3.2 Comité de protection des eaux du Lac de la Haute-Sûre – désignation d'un délégué effectif et d'un délégué suppléant

Le conseil communal décide de désigner Monsieur René Michels comme délégué effectif et Monsieur Marco Koeune comme délégué suppléant de la commune au comité de protection des eaux du Lac de la Haute-Sûre.

4.1 Approbation d'un compromis

Le conseil communal approuve le compromis signé le 15.12.2021 par le collège échevinal et le directeur de la Société Nationale des Habitations à Bon Marché (SNHBM) au sujet de la cession par la commune de terrains situés à Harlange au prix de vente de 8.722,52 € par are, soit au prix de vente de 32.098,87 € à payer par la SNHBM et la cession gratuite à la SNHBM de terrains situés à Harlange.

8.722,52 € pro Are, d.h. zum von der SNHBM zu zahlenden Verkaufspreis von 32.098,87 €, und der kostenlosen Abtretung von Grundstücken in Harlingen an die SNHBM.

4.2 Kapitaleinlage für DEA - Wahl der Variante zur Einbringung des Geldes

In Bezug auf die Kapitaleinlage für die DEA gibt es zwei verschiedene Varianten, entweder eine direkte Einlage von 100 % der geschuldeten Summe oder eine direkte Einlage von 35 % der geschuldeten Summe und eine Kreditaufnahme im Namen der Gemeinde für die fehlenden 65 %.

Der Gemeinderat entschied sich für eine direkte Kapitaleinlage von 100 %, was einer Kapitaleinlage von 25.200 € für die Gemeinde entspricht, die in den Gemeindehaushalt 2022 aufgenommen wird.

4.3 Genehmigung einer Abrechnung

Der Gemeinderat genehmigt die nachstehend zusammengefasste Abrechnung und fügt sie den Buchungsbelegen bei, damit sie bei der Kontrolle der Konten verwendet werden können.

- Neugestaltung der Rue Laach in Harlange

Genehmigter Kostenvoranschlag	Tatsächliche Ausgaben
1.485.000,00 €	1.389.889,63 €

4.4 Genehmigung der Zuschüsse für Vereine

Der Gemeinderat beschließt die Zuschüsse an die Vereine mit einem Gesamtbetrag von 46.126 € für das Jahr 2022.

4.5 Genehmigung des berichtigten Haushaltsplan 2021

Der Gemeinderat genehmigt den berichtigten Haushalt der Gemeinde für das Jahr 2021. Die Zahlen stellen sich wie folgt dar:

	Ordentlicher Haushalt	Außerordentlicher Haushalt
Gesamteinnahmen	9.195.877,30	279.695,00
Gesamtausgaben	7.856.796,22	4.691.327,24
Boni für das Rechnungsjahr	1.339.081,08	
Malus für das Rechnungsjahr		4.411.632,24
Boni 2020	6.803.703,45	
Genereller Boni	8.142.784,53	
Genereller Malus		4.411.632,24
Transfert vom ordentlichen zum außerordentlichen Haushalt	4.411.632,24	4.411.632,24
Geschätztes Boni Ende 2021	3.731.152,29	

4.2 Apport en capital pour DEA – choix de la variante pour apporter les fonds

En ce qui concerne l'apport en capital pour la DEA il y a deux différentes variantes, soit un apport direct de 100 % de la somme due, soit un apport direct de 35 % de la somme due et d'un emprunt au nom de la commune pour les 65 % manquant.

Le conseil communal se prononce pour un apport en capital direct de 100 % ce qui représente un apport en capital de 25.200 € pour la commune, inscrit au budget communal 2022.

4.3 Approbation d'un décompte

Le conseil communal approuve le décompte repris en résumé ci-après et les joint aux pièces comptables pour servir lors de l'apurement du compte.

- Réaménagement de la rue Laach à Harlange

Devis approuvé	Dépense effective
1.485.000,00 €	1.389.889,63 €

4.4 Approbation des subsides aux associations

Le conseil communal arrête le tableau des subsides aux associations locales avec un montant total de 46.126 € pour l'année 2022.

4.5 Approbation du budget communal rectifié 2021

Le conseil communal approuve le budget rectifié de la commune pour l'année 2021. Les chiffres se présentent comme suit :

	Service ordinaire	Service extraordinaire
Total des recettes	9.195.877,30	279.695,00
Total des dépenses	7.856.796,22	4.691.327,24
Boni propre à l'exercice	1.339.081,08	
Mali propre à l'exercice		4.411.632,24
Boni du compte 2020	6.803.703,45	
Boni général	8.142.784,53	
Mali général		4.411.632,24
Transfert de l'ordinaire vers l'extraordinaire	4.411.632,24	4.411.632,24
Boni présumé fin 2021	3.731.152,29	

4.6 Genehmigung des Haushalts 2022

Der Gemeinderat genehmigt den Gemeindehaushalt für das Jahr 2022. Die Zahlen stellen sich wie folgt dar :

	Ordentlicher Haushalt	Außerordentlicher Haushalt
Gesamteinnahmen	9.459.306,59	311.930,00
Gesamtausgaben	7.712.292,01	5.286.498,32
Boni für das Rechnungsjahr	1.747.014,58	
Malus für das Rechnungsjahr		4.974.568,32
Geschätztes Boni Ende 2021	3.731.152,29	
Genereller Boni	5.478.166,87	
Genereller Malus		4.974.568,32
Transfert vom ordentlichen zum außerordentlichen Haushalt	4.974.568,32	4.974.568,32
Definitiver Boni	503.598,55	

4.7 Genehmigung des Naturpaktvertrags

Der Gemeinderat genehmigt den Naturpaktvertrag vom 28.10.2021 zwischen dem Staat des Großherzogtums Luxemburg, vertreten durch die Umwelt, Klima und Entwicklungs-Ministerin, und der Stauseegemeinde, vertreten durch den Schöffenrat.

4.8 Genehmigung des Vertrags „Repas sur Roues“

Der Gemeinderat genehmigt den am 17.12.2021 unterzeichneten Vertrag „Repas sur Roues“ zwischen Servior - öffentliche Einrichtung „Zentren, Foyers und Dienste für ältere Menschen“ mit Sitz in Luxemburg, vertreten durch seinen Generaldirektor und seinen operativen Direktor, und dem Schöffenrat für die Bereitstellung des Dienstes „Repas sur Roues“ in der Stauseegemeinde ab dem 1. Januar 2022.

5.1 Fragen der Gemeinderäte

Gemeinderatsmitglied Majerus äußert Vorbehalte gegen eine Erhöhung der Gemeindetaxen zur Finanzierung der Sammlung und Behandlung von Grünabfällen. Eine ständige Kontrolle der Grünabfallplätze werde mit zusätzlichen Kosten verbunden sein und den Landwirten keinen Anreiz bieten, die Plätze weiter zu bewirtschaften.

Der Bürgermeister antwortet, dass er keine Gebührenerhöhung angekündigt habe, um die Sammlung und Behandlung von Grünabfällen zu finanzieren. Während der Arbeitssitzung stellte

4.6 Approbation du budget communal 2022

Le conseil communal approuve le budget de la commune pour l'année 2022. Les chiffres se présentent comme suit :

	Service ordinaire	Service extraordinaire
Total des recettes	9.459.306,59	311.930,00
Total des dépenses	7.712.292,01	5.286.498,32
Boni propre à l'exercice	1.747.014,58	
Mali propre à l'exercice		4.974.568,32
Boni présumé fin 2021	3.731.152,29	
Boni général	5.478.166,87	
Mali général		4.974.568,32
Transfert de l'ordinaire vers l'extraordinaire	4.974.568,32	4.974.568,32
Boni définitif	503.598,55	

4.7 Approbation du contrat « Pacte Nature »

Le conseil communal approuve le contrat « Pacte Nature » daté du 28.10.2021 entre l'Etat du Grand-Duché de Luxembourg, représenté par la ministre ayant l'Environnement, le Climat et le Développement dans ses attributions, et la commune du Lac de la Haute-Sûre représentée par son collège des bourgmestre et échevins.

4.8 Approbation du contrat « Service Repas sur Roues »

Le conseil communal approuve le contrat « Repas sur roues » signé en date du 17.12.2021 entre le Servior – établissement public « Centres, Foyers et Services pour personnes âgées », ayant son siège social à Luxembourg, représenté par son directeur général et son directeur opérationnel et par le collège des bourgmestre et échevins pour la fourniture du service « Repas sur Roues » dans la commune du Lac de la Haute-Sûre à partir du 1er janvier 2022.

5.1 Questions des conseillers

Le conseiller Majerus émet des réserves quant à une augmentation des taxes communales pour financer la collecte et le traitement des déchets verts. Un contrôle permanent des aires de déchets verts serait lié à des coûts supplémentaires et n'inciterait pas les agriculteurs à continuer à exploiter les sites.

Sur ce, le bourgmestre répond qu'il n'a pas annoncé une augmentation des taxes pour financer la collecte et le traitement des déchets

René Michels eine deutliche Erhöhung (+40%) der Kosten für die Sammlung und Behandlung von Grünabfällen fest, die von den drei Gemeinden getragen werden müssen und deren Verwaltung verbessert werden sollte.

Gemeinderatsmitglied Koos betont, dass der Transport von Grünabfällen von den Sammelplätzen zu den Biogasanlagen optimiert werden sollte und erinnert an das Engagement der Gemeinde im Rahmen des Klimapakts.

Im nächsten Vertrag über den Betrieb der Grünabfallplätze müsse klargestellt werden, dass diese nur den Einwohnern der Gemeinden Bauschleiden, Stausee und Winseler zur Verfügung stehen.

Gemeinderatsmitglied Koos berichtet über einen unpassenden Grabschmuck auf einem Grab auf dem Friedhof von Tarchamps.

Der Schöfferrat richtet ein Schreiben an den betreffenden Konzessionär und fordert ihn auf, die Situation zu bereinigen.

Gemeinderatsmitglied Staudt informiert, dass das Büro Arendt & Medernach ein Audit in Bezug auf die Deponie Muertendall durchgeführt hat. Gegebenenfalls könne das SIDEDEC eine erhebliche Summe zurückfordern.

Derzeit werden Studien für die Einrichtung eines Containerparks in Nothum durchgeführt. Eine Entscheidung wird im Frühjahr 2022 getroffen.

verts. Lors de la réunion de travail précédant le budget, René Michels avait analysé les différents crédits budgétaires et avait relevé une augmentation sensible (+40%) des coûts relatifs à la collecte et au traitement des déchets verts ; coûts qui sont à supporter par les trois communes et dont la gestion devrait être optimisée.

Le conseiller Koos souligne que le transport des déchets verts des aires de collecte vers les installations de biogaz devrait être optimisé et rappelle l'engagement de la commune dans le cadre du pacte climat.

Le prochain contrat concernant l'exploitation des aires de déchets verts devra préciser que ceux-ci sont uniquement à disposition des habitants des communes de Boulaide, du Lac de la Haute-Sûre et de Winseler.

Le conseiller Koos signale une décoration funéraire inappropriée sur une tombe au cimetière de Tarchamps.

Le collège échevinal adresse un courrier au concessionnaire concerné en l'invitant à remédier à la situation.

Le conseiller Staudt informe que le bureau Arendt & Medernach a réalisé un audit en relation avec la décharge Muertendall. Le cas échéant, le SIDEDEC pourra réclamer le remboursement d'une somme importante.

Des études sont en train d'être réalisées pour l'installation d'un parc à conteneurs à Nothum. Une décision sera prise au printemps 2022.

NOUVELLE RÉSIDENCE À LOCATION SUBVENTIONNÉE À HARLANGE



Le Fonds du Logement a procédé au premier coup de pelle du projet de construction d'une résidence de quatre appartements, rue Laach à Harlange le 3 décembre 2021. Cette manifestation a eu lieu en présence de René Michels, bourgmestre de la commune du Lac de la Haute-Sûre, de Diane Dupont, présidente du conseil d'administration du Fonds du Logement et premier conseiller de Gouvernement du ministre du Logement, et Jacques Vandivinit, directeur du Fonds du Logement.

Le projet prévoit la réalisation d'une résidence harmonieusement intégrée à l'environnement rural qui comprendra deux duplex de 3 et 4 chambres-à-coucher pour une surface habitable de 114 et 139 m² au rez-de-chaussée/rez-de-jardin et deux

appartements de 2 et 3 chambres-à-coucher pour une surface habitable de 80 et 110 m² au 1^{er} étage. Chaque appartement bénéficiera d'un espace extérieur orienté sud et le paysage existant.

L'entrée de la résidence, côté rue, servira également d'espace de stationnement, avec 4 car ports dans un renforcement du volume bâti et 4 emplacements extérieurs. Les locaux communs et les locaux techniques prendront place au rez-de-chaussée de la résidence.

L'ensemble des appartements est destiné à la location subventionnée.

Le coût prévisionnel du projet, bénéficiant du soutien financier du ministère du Logement, s'élève à 1.338.579 euros hors TVA et honoraires. La conception du projet a été confiée au bureau Polaris Architects.

Les autres hommes de l'art y participant sont le bureau Deadalus Engineering pour le génie statique, Joris Ingénieurs-Conseils pour le génie technique, D3 Coordination pour la coordination de sécurité-santé, OGC pour le contrôle technique et Agence de l'Energie pour le Conseil en énergie.





Diane Dupont



Jacques Vandivinit



René Michels

D GROUSS BOTZ 2022 :

ENG STAARK BEDEELEGUNG VUN EISER JUGEND

De Schnéi huet déi puer honnert Participanten op der Grouss Botz 2022 vun der Stauséigemeng, déi de Samschdeg 9. Abrëll stattfonnt huet, net ofgekillt.

Dës Editioun gouf markéiert duerch déi grouss Bedeelegung vu de jonke Leit aus der Gemeng. E staarkt Symbol, dat d'Bewosstsinn vun der Noutwennegkeet vum Ëmweltschutz bei eiser Jugend ënnersträicht. „Eng Sensibiliséierung, déi scho vu klengem un néideg ass“, wéi de Buergermeeschter René Michels et gäre betount. „Eng Missioun déi duerch dës nei Editioun vun der Grouss Botz erfëllt ginn ass“, nach weider de Buergermeeschter.

Allgemeng, sinn d'Stroossen vun der Gemeng an enger gudder Stëmmung gebotzt ginn.



Fr GROUSS BOTZ 2022 :

UN CRU MARQUÉ PAR LA PRÉSENCE EN MASSE DE JEUNES DE LA COMMUNE

La neige n'aura pas refroidi la petite centaine de participants à l'édition 2022 du grand nettoyage de printemps de la commune du Lac de la Haute-Sûre, qui a eu lieu le samedi 9 avril.

Un cru marqué par la forte participation des jeunes à cette mission de nettoyage. Un symbole fort qui souligne l'impact et la conscientisation à la cause environnementale et à sa protection du côté de la jeunesse de notre commune. « Une prise de conscience qui doit se faire dès le plus jeune âge » comme aime à le souligner René Michels, bourgmestre de la commune, « et dont la mission était plutôt réussie à travers cette nouvelle édition de la *Grouss Botz* », selon lui.

Jeunes, plus jeunes et moins jeunes ont donc passé la matinée à désencombrer les abords des rues, routes et chemin de la commune dans une ambiance bon enfant.



D FRÉIJOERSRECEPTION 2022

ENG GEMENG A BEWEEGUNG

Den Donneschden, 21. Abrëll 2022 huet Fréijoersreception vum der Stauséigemeng am Kulturzentrum zu Béiwen stattfonnt. Eng Feier, déi dëst Joer am Fréijoer organiséiert gouf, vu que dass d'Pandemie lichter noginn huet.

Am Ufank vu senger Ried huet de Buergermeeschter René Michels den Impakt vun der sanitärer Krise erwähnt „déi vill Leed an Familljen bruecht a vill Frëndschaften op eng haart Prouf gestallt, wéinst Impfen an Nick-Impfen, ouni vum Leed ze schwätzen wann Lekt een léiwen Mënsch verlueren hunn“.

Obwuel d'Pandemie nach net eriwwe ass, „fänken mir un d'Liicht am Tunnel ze gesinn“, laut dem Buergermeeschter, „a wëllen erëm an een méi normaalt Liewen zrëck.“ An deem Sënn ginn och déi verschidden Manifestatiounen am Laf vun de Wochen organiséiert, wéi de Réckbléck op d'Aktivitéiten vum Club Uewersauer de 5. Mee zu Béiwen, de Landjugenddag de 26. Mee zu Harel oder d'Feierlechkeeten um Virowend vum Nationalfeierdag, den 22. Juni zu Béiwen dëst Joer.

Eng weider traureg Aktualitéit ass déi vum Krich an der Ukraine. „Een Krich, deen stark medial gefeuert gëtt an eis all dat Leed an den Misär vun Milliounen vermëttelt, Biller ewéi mer se aus eisen Dierfer 1944/45 kannt hunn „“, sou de René Michels, deen a senger Ried déi grouss Generositéit vun de Matbierger ënnerstrach huet an der Jeunesse Noutem Merci gesot huet fir säin Don un eng Associatioun déi sech ëm ukrainesch Flüchtlingen këmmert.

„Wat Suiten vun dësem Krich wäerten sënn wëssen mer momentan net. Fakt ass awer, datt mer vun enger Kris an déi aner geroden. (Flüchtlingskris, Klimakris, Sanitärkris, Logementskris asw), an wou Deierecht an domat d' Aarmut och ze Lëtzebuerg zou huet“, nach de Buergermeeschter.

Déi konstant Erhéijung vun de Wunnungspräisser féiert vill Leit sech an eis Gemeng niddereeloossen. Viru sou engem staarken demographeschen Wuesstem (+4,38% am Joer 2021) muss de Schäfferot d'Zukunft plangen fir weiderhin senge Awunner en gutt Liewensqualitéit ze garantéieren.

Dës Approche reflektéiert sech an der Opstellung vu ville neie Projete wéi d'Schaf vum neien Rettungspunkten um Territoire vum der Gemeng, den Lotissementsprojet „Neckelspësch“ zu Noutem mat engem Centre médical, de Bau vun enger kommunaler Crèche zu Harel souwéi vun engem neie Gemengenhais zu Béiwen oder engem fonkelneien Interventioun- a Rettungszentrum zu Harel „Um Haff“.

Projeten, déi nëmmen duerch eng wäitsiichteg Finanzgestioun als „bon père de famille“ an de leschten zéng Joer op d'Been zustanen kommen sinn.

Déi successiv Krisen haten och een Impakt op d'Kommunikatioun. „Eng gutt Kommunikatioun ass den A an O“, sou de René Michels, „duerfir hunn mer seit Kurzem eng Facebook-Säit an virun puer Wochen hunn mer eng Newsletter *Stauséinews* erausginn fir d'Bierger méi séier ze informéieren. Eist Informationsblatt huet een neien Look kritt an mir hunn eis eng nei visuell Identitéit gi, an Form vun engem Logo“. Ee Rollup mam neien Logo vun der Gemeng an d'Logoen vun den Naturpakt, Klimapakt, Logementspakt, an dem Naturpark Uewersauer, deen am Klima-an Naturpakt eng zentral a regional Roll spillt, ergänzen dës Panel.

„Eng Gemeng a Beweegung“, wéi de Buergermeeschter gären drop hiweist. Dobäi kënnt och nach d'Nominatioun vun engem neie Receveur, de Luigi Conte, deen d'Vicky Jansen säit dem 1. September 2021 ersetzt. Den Interim gouf vum Paul Melsen assuréiert.

Schlussendlech huet de René Michels nach allen internen an externen Kollaborateuren vun der Gemeindeverwaltung souwéi den diversen Verwaltungen an Gemengesyndikater, den Bureau d'Étuden, den Entrepreneuren an den Handwierker mat hiren Personal Merci gesot an zielt „och weiderhin op een gutt Zesummeschaffen“.

Een speziellen Merci ass ausserdeem och nach un all d'Veräiner gaangen an un all deenen déi zum Gelingen vun dëser Feier bäigedroen hunn.

RÉCEPTION DE PRINTEMPS 2022

UNE COMMUNE EN MOUVEMENT

Ce jeudi 21 avril 2022 a eu lieu la réception de printemps de la commune du Lac de la Haute-Sûre au centre culturel à Bavigne. Traditionnellement organisée en début d'année pour remercier tous les collaborateurs internes et externes à la commune, cette réunion a eu lieu cette année au printemps, la crise sanitaire s'étant quelque peu détendue.

D'emblée en début de discours, le bourgmestre René Michels est revenu sur les effets néfastes de la pandémie, non seulement sur la santé en elle-même, mais également sur le plan social. Les amitiés ont été mises à rude épreuve que ce soit en raison de la distanciation imposée ou encore du choix ou non de se faire vacciner. Tout en soulignant que la pandémie n'était toujours pas terminée, « on commence à en apercevoir le bout du tunnel », selon le bourgmestre, « et nous aspirons à retourner à une vie normale ». D'où les diverses manifestations prévues au fil des semaines comme la rétrospective du Club *Uewersauer* le 5 mai à Bavigne, le *Landjugenddag* le 26 mai à Harlange ou encore les festivités de la fête nationale le 22 juin organisées à Bavigne cette année.

Autre triste fait d'actualité à côté duquel il est difficile de passer outre est celui de la guerre en Ukraine. « Une guerre fortement médiatisée qui nous rappelle les images de nos villages en 44/45 », a confié René Michels tout en soulignant l'immense élan de générosité qui s'est mis en place à travers le pays et en remerciant au passage la jeunesse de Nothum pour son don à une association pour les réfugiés ukrainiens.

Ce passage lui a permis de rebondir sur l'impact de ces crises à répétition sur le développement du Luxembourg en proie également à ses propres crises internes comme celles du logement ou encore du climat. La hausse constante des prix du logement pousse bon nombre de gens à venir s'installer dans notre commune. Une forte croissance démographique (+4,38% en 2021) qui force les élus à anticiper et à prévoir l'avenir pour continuer à assurer une bonne qualité de vie à tous ses habitants.

Cette approche se traduit par la mise sur pied de nombreux projets tels que la création de nouveaux points de secours sur le territoire de la commune,

le projet de lotissement « Neckelspësch » à Nothum, qui comprendra un centre médical, la construction d'une crèche communale à Harlange, la sortie de terre d'une toute nouvelle maison communale à Bavigne ou encore un centre d'intervention et de secours flambant neuf sur le terrain communal « Um Haff » à Harlange.

Des projets qui peuvent voir le jour grâce à une gestion financière prévoyante et en « bon père de famille » ces dix dernières années.

Les crises successives ont également entravé la communication. Il a fallu s'adapter et avoir recours à de nouveaux outils technologiques, ce qui a amené le collège échevinal à repenser sa stratégie de communication. Cette dernière est passée notamment par l'élaboration d'une nouvelle identité visuelle à travers la création d'un nouveau logo et d'un roll-up pour faire la promotion des partenaires principaux de la commune, qui jouent un rôle majeur dans le pacte climat et nature, mais aussi par la création d'une newsletter *Stauséinews* et une page Facebook pour mieux communiquer avec ses citoyens ainsi qu'un relooking complet du bulletin communal et de son site Internet.

« Une commune en mouvement », comme l'aime à souligner René Michels. A cela s'ajoute la nomination d'un nouveau receveur en la personne de Luigi Conte, qui a succédé à Vicky Jansen et dont l'intérim a été assuré par Paul Melsen, actuel receveur à la commune de Rambrouch.

Pour finir, le bourgmestre a tenu à remercier tous les collaborateurs internes et externes de l'administration communale ainsi que les différentes administrations, syndicats intercommunaux, bureaux d'études, entrepreneurs et ouvriers pour leur travail. Sans oublier les associations et les résidents pour leur engagement au quotidien.

FRÉIJOERSRECEPTIOUN 2022





PRESSEREVUE / REVUE DE PRESSE

Tageblatt

Montag, 17. Januar 2022 • Nr. 13

LOKALES 13

Die neue Lust aufs Land

STAUSEEGEMEINDE Die Kommune erlebt ungeahnten Zuzug und investiert in die Zukunft

Wiebke Trapp

Felder, Wälder, Schluchten, Wasser und kleine Dörfer: So könnte ein kurzer Steckbrief der Stauseegemeinde aussehen. Schön am Wochenende, aber zum Leben? Jahrzehntlang trieben Aussichten wie diese die Menschen eher in die Städte. Das ändert sich gerade. Zumindest sagt das der Bürgermeister, weswegen der Gemeinderat ein Investitionsprogramm beschlossen hat.

Im Gegensatz zur Nachbargemeinde Esch/Sauer sieht es in Böwen nicht danach aus, dass die Gemeinde vom Tourismus lebt. Überhaupt herrscht an diesem Freitagmittag wenig Verkehr und es sind kaum Menschen auf der Straße. In den Wintermonaten ist es ruhiger. An normalen Werktagen dominiert tagtäglich ein reger Durchgangsverkehr das Bild. Viele der Häuser in den acht Ortschaften, die zur Gemeinde gehören, haben Alleinlage und große Grundstücke. Moderne Apartment- oder Reihenhäuser sind eher selten. Das Rathaus mit seinen fünf Mitarbeitern im administrativen Bereich ohne den Bürgermeister verströmt den Charme eines 80er-Jahre-Baus und heißt „Centre communal“.

Hier wird nicht nur im Sinne der Bürger gearbeitet. Ein eigener Anbau dahinter ist gleichzeitig das „Centre culturel“ und früher tat hier auch die Polizei ihren Dienst. Sechs Jahre hat Bürgermeister René Michels (67, CSV) dafür gekämpft, dass das so bleibt. Als die Beamten abgezogen wurden, schien der Kampf verloren.

„Commissariat de proximité“ ist Geschichte

Es war eine Ironie der Geschichte, dass sie in der Krise wegen der Sicherheitsmaßnahmen mangels Platzes noch einmal von Wiltz nach Böwen ausgelagert wurden. Als sie am 1. Dezember 2021 endgültig die Gemeinde verließen, war das „Commissariat de proximité“ in Böwen Geschichte. Diese Entscheidung war wahrscheinlich die größte Enttäuschung in Michels schon 17 Jahre dauernder Karriere als Bürgermeister.

Es ist ihm anzumerken, dass er damit immer noch nicht einverstanden ist. Wenn er die 2.168 Einwohner zählende Majorz-gemeinde bewerben



René Michels (67), CSV-Bürgermeister der Stauseegemeinde



Foto: Wiebke Trapp

Blick auf Mecher: Die Stauseegemeinde ist 1979 aus dem Zusammenschluss von Mecher und Harlingen entstanden und besteht aus acht Ortschaften. Sie sind ländlich geprägt und es gibt noch rund ein Dutzend aktive Bauern. Die Gemeinde besteht aus einer Fläche von 4.850 Hektar und zählt aktuell 2.168 Einwohner. Sie ist Mitinitiator und Mitglied im Naturpark Obersauer.

müsste, würde er als Allererstes sagen: „Platz, Natur, Ruhe, viele Spazierwege und damit außergewöhnliche Lebensqualität.“ Die Wälder in der Kommune haben gerade eine Flurbereinigung hinter sich. Sie ist seit März 2020 abgeschlossen und hat rund zehn Jahre gedauert.

Allein die Gemeinde besitzt rund 300 Hektar Wald. „Bessere Bedingungen für Forstwirtschaft im privaten und öffentlichen Bereich und 35 Kilometer neue Waldwege zum Spaziergehen, Joggen oder Fahrradfahren“, zählt der Rathauschef die Vorteile der Neuordnung auf. Obwohl er es könnte, muss er die Gemeinde nicht bewerben. Die Vorteile, dazu gehört ein Durchschnittspreis von rund 32.000 Euro pro Ar Land, haben sich längst herumgesprochen.

4,38 Prozent Einwohner in einem Jahr mehr

Im Jahre 2021, mitten in der Corona-Krise, wuchs die Gemeinde um 91 Einwohner. „Wenn die Einwohnerzahl allein in einem Jahr um 4,38 Prozent steigt, dann ist das aber ein Zeichen dafür, dass unsere Gemeinde attraktiv ist“, sagt Michels. Diese Steigerung war die Spitze einer Entwicklung, die schon länger im Gang ist. Die Frage nach einer gesunden Grenze für den Einwohnerzuwachs findet der Rathauschef schwierig. „Kann man das aufhalten?“, fragt er zurück. Wenn er es aber zu entscheiden hätte, würde er die Grenze bei 5.000 Einwohnern sehen. Allerdings ist die Strecke zum Arbeitsplatz weit, wenn

man nicht im Handwerk arbeitet. Größere Industriebetriebe oder Gewerbebezonen fehlen. Michels kennt das. Sein ganzes Arbeitsleben lang ist er zur Arbeit in die Hauptstadt gefahren – mit dem Zug von Wiltz oder Eitelbrück aus.

„Man verliert Zeit“, bestätigt er. „Dafür hat man in der Freizeit Lebensqualität.“ Diese Rechnung haben wohl auch die neuen Einwohner für sich gemacht. „Wir merken, dass viele kommen, die ihr Haus woanders im Land verkauft haben und hier bauen“, sagt Michels. Wären das alles nur junge Familien, hätte er das am Bustransfer Richtung interkommunale Schule in Harlingen gemerkt. Er wäre überlastet gewesen.

Eine neue „Crèche“ und mehr Ärzte

Da ist er gleich beim ersten Projekt für 2022 und der ewigen Debatte um eine Fusion mit Winseler und Bauschleiden. Die Stauseegemeinde baut auf gemeindeeigenem Gelände neben der „Ecole régionale“ eine „Crèche“ mit 56 Plätzen. „Als wir damals die Schule gebaut haben, wäre das der richtige Zeitpunkt für eine Fusion gewesen“, sagt der Bürgermeister rückblickend und lässt durchblicken, dass es momentan keinen Bedarf gibt.

Die Schule ist auf 650 Plätze ausgelegt, 447 Kinder besuchen sie aktuell in vier Zyklen. Das nächste größere Projekt ist der Bau eines neuen Rathauses in Böwen. „Rund drei Millionen Euro hätte die Renovierungen des alten gekostet“, sagt Michels. „Für 4,5 Millionen kriegen wir jetzt ein neues, moderneres und vor allem barrierefreies.“ Im Gegensatz zu dem, was jetzt dort steht, hat das neue eine „ökologische Approache“.

Wachsende Einwohnerzahlen und eine Topografie mit vielen Haarnadelkurven erfordern eine medizinische Grundversorgung. Das wird auch im Rathaus so gesehen. Der Allgemeinarzt in Böwen, der sich dort vor zehn Jahren niedergelassen hat, hat sich bereits Verstärkung in seine Praxis geholt. Es sollen noch mehr werden.

Im neu entstehenden Wohngebiet „Néckelspäschen“ in Nothum hält die Gemeinde ein Gebäude vor, wo sich weitere Ärzte, „Kines“ oder sogar Labors niederlassen können. 40 Wohneinheiten in Einfamilien-, Reihenhäuser- oder Apartmentform entstehen dort. Das bedeutet noch mal Zuwachs, und

in Zeiten, wo Landärzte immer knapper werden, müssen die Bürgermeister selbst die medizinische Versorgung ihrer Einwohner regeln.

Leisten kann sich die Stauseegemeinde ihre Vorhaben bislang noch. Obwohl sie einer der Verlierer der Finanzreform von 2017 ist, kann sie in diesem Jahr auf einen Bonus von 500.000 Euro zurückgreifen und hat im außerordentlichen Haushalt ein Investitionsvolumen von 5,2 Millionen eingeplant. Bürgermeister Michels wird die Projekte noch vorbereiten, ausführen muss es sein Nachfolger. Er tritt bei den Kommunalwahlen 2023 nicht mehr an.



Foto: Gemeinde

Die Erweiterung der interkommunalen Schule in Harlingen hat insgesamt 32 Millionen Euro inklusive der Sporthalle und „Maison relais“ gekostet. Sie wurde 2015 eingeweiht. 43 Prozent der Kosten hat die Stauseegemeinde an dem Neubau getragen, der Rest entfiel auf Winseler und Bauschleiden.



Foto: Gemeinde

So soll die neue „Crèche“ aussehen. Im Hintergrund die Schule.

Tourismusprojekt „Land of Memory“

Seit 2016 arbeiten 15 Partner aus der Großregion am Projekt „Land of Memory“. Es will grenzübergreifende, gedenktouristische Angebote rund um die Konflikte des 20. Jahrhunderts fördern. Ziel ist es, das kulturelle und natürliche Erbe zu erhalten und das Wissen, die Geschichte und das kollektive Gedächtnis der Region aufzuwerten. Das „Schumannseck“ war im Zweiten

Weltkrieg einer der zentralen Orte der Ardennenschlacht. Finanziert von europäischen Interreg-Geldern und dem Tourismusministerium sind thematische Rundwege und Gedenkstätten entstanden. Ausstellungen und eine gemeinsame Webseite sollen die Sichtbarkeit fördern. Das Projekt wurde 2021 abgeschlossen und soll 2022 eingeweiht werden.

Kannerwonschbam 2021

Fünfte Auflage der beliebten Veranstaltung in Wiltz



Wiltz. Nach einer pandemiebedingten Pause 2020, war es dem „Office social“ der Gemeinde Wiltz, zusammen mit dem Lions Club Grand-Duché Ardennes, dieses Jahr wieder möglich, den bei den Kindern der Gemeinden Bauschleiden, Esch/Sauer, Goesdorf, Stauseegemeinde, Wiltz und Winseler so beliebten „Kannerwonschbam“ zu organisieren.

Die Aktion bestand darin, den Kindern zwischen null und zwölf Jahren aus weniger bemittelten Familien zu Weihnachten einen Wunsch in Form eines Geschenks (Spielsache, Buch, ...) zu erfüllen. Der jeweilige Wunsch musste vom Kind auf einem Stern illustriert

werden und dann bis zum 13. Dezember in den jeweiligen Gemeinden auf einem Weihnachtsbaum ausgestellt werden. Die Einwohner konnten dann diese Sterne durch den Kauf des auf dem Stern gewünschten Geschenks einlösen oder durch eine Spende unterstützen. Mit den Spenden sowie der Beteiligung seines „Fond social“ löste der Lions Club dann die nicht berücksichtigten Sterne ein.

Auf diese Weise konnten am 16. Dezember über 200 Kinder in der Sporthalle in Weidingen, leider wiederum unter strengen Covid-19-Kontrollmaßnahmen, ihre Geschenke entgegennehmen.

Der Lions Club sorgte auch

dieses Jahr wieder dafür, dass jedes Kind zusätzlich eine Tüte mit Leckereien bekam.

Die Freude war riesig bei den Beschenkten und für die Organisatoren und Sponsoren gab es an diesem Nachmittag nichts Schöneres als die leuchtenden Kinderaugen bei der Entgegennahme ihrer Geschenke.

Bemerkt sei noch, dass die Kinder des „Centre d'autisme Roger Thelen“ in Beckerich, des „SOS Kannerduerf“ in Mersch und des „Lëlljer Gaart“ auch mit einer dieser Leckereitüten vom Lions Club Grand-Duché Ardennes beschenkt wurden.

Jean-Claude Koenig via mywort

02 Veräinsliewen Associations

- 36 Generalversammlung vun der Jeunesse Kauneref
- 36 Generalversammlung vun der Jeunesse Eeschpelt
- 37 Fuestour vun der Jeunesse Eeschpelt
- 38 Buergbrennen ze Eeschpelt
- 39 Buergbrennen zu Kauneref
- 40 D'Jeunesse Noutem an Aktioun
- 41 D'Jeunesse Harel beweegt sech
- 42 Club Uewersauer -
Neues aus der Stauseegemeinde
- 44 Gemeinsame Sammelaktion für die Ukraine -
Alle packen mit an!
- 45 FC Greenboys 77: Aweiung vun der Buvette zu
Harel / Inauguration de la buvette à Harlange
- 48 Lëtzebuerger Landjugend an Jongbaueren
Uewersauer: Eng dynamesch an engagéiert Equipe

GENERALVERSAMMLUNG VUN DER JEUNESSE KAUNEREF

Freides den 28.01.2022 war um 18h00 d'Generalversammlung vun der Jeunesse Kauneref. D'Jeunesse Kauneref krut den Dag epuer nei Memberen dobäi. No der Versammlung sinn ma all zesummen an d'Bauschelter Stuff iessen gaangen.

Jeunesse Kauneref



GENERALVERSAMMLUNG VUM CDJ TARCHAMPS-WATRANGE

Den 15. Januar hat d'Jeunesse ihr Generalversammlung, mat unschleissendem lessen beim Sheila ze Harel.

Mer heeschen den Jim Koos häerzlech wëllkomm an eiser Jeunesse.

Des weideren, goufen et dëst Joer och Neiwalen fir den Comité, deen besteet lo aus: Mersch Joe, Gantrel Bob, Klee Lars, Louis Ken an Louis Corinne.

Jeunesse Eeschpelt-Walter



FUESTOUR VUN DER JEUNESSE EESCHPELT-WALTER

Den 26. Februar hat d'Jeunesse Eeschpelt-Walter hiren Fuestour. Mat beschtem Weeder an ganz vill Spaass war et een erfollegräichen Tour. Nachengkeier een groussen Merci un jidderen deen eist d'Diir opgemaach huet.

Jeunesse Eeschpelt-Walter



BUERGBRENNEN ZE TARCHAMPS

Den 6. März gouf ze Tarchamps den Wanter verbrannt. Buerg gouf vun der Jeunesse Eeschpelt-Walter organiséiert. Mat beschtem Weeder an villen Leit déi do waren, war et een richtig schéinen Owend.

Jeunesse Eeschpelt-Walter



BUERGBRENNEN 2022

Et war erëm souwäit den Buergweekend stoung virun der Dier, den 06. März 2022 huet d'Jeunesse Kauneref zesummen mat den Duerfleit den Wanter verbrannt. Samschdes den 05. März hunn mir mat den Duerfleit d'Kräiz gebaut, an dono och opgeriicht. Sonndes sinn mir dann d'Saachen vun den Leit, fir ob d' Buerg, sichen gaangen an hunn

d'Buerg fäerdeg opgeriicht, fir dat se Owes um 19 Auer ugefaange konnt ginn. Mir soen nachenkeier jidderengem den gehollef huet villmools Merci, well ouni d'Hëllef vun den Duerfleit hätten mir keng esou flott Buerg ob d'Been gestallt kritt.

Jeunesse Kauneref



D'JEUNESSE NOUTEM AN AKTIOUN

Mir als Jeunesse Noutem hunn eis dozou entscheed dass mer een Deel vun eisen Suen dei mer um Buergrillen verdengt hunn un Ukraine spenden, well mer gemengt hunn dass dei do och grat sou gutt gebraucht ginn.

Mir sinn 100% geint Krieg an hoffen op besser Zeiten.

Dunn hunn mer eis dest Joer och un der Groußer Botz vun der Stauseigemeng bedeelegt an mir hunn et een flotten Daag fonnt wou mer dann o vill Dreck opgeraaf hunn an daat natierlech ganz gearen gema hunn. Nächst Joer sinn mer erem mat dobei.

Dann wellen mer och op deser Platz bessen Werbung maan fier dass mer als Jeunesse Noutemer Kiermes natuerlech eppes organiseiren an och anner Eventer an aussicht stinn.

Mir maan enner anerem mol na een Meekranz an werten natierlech beim Landjugenddaag matmaan deen joo dest Joer zu Harel stattfent. Spéider am Joer organiséieren mir och nach am November em den 1 Advent, eisen traditionellen Chreschtmaart zu Noutem.

Ween mei iwwer Jeunesse well wessen fennt eis iwwer Facebook als Jeunesse Noutem!

Mir soen Mercii an hoffen dass mer an Zukunft vill Leit zu Noutem bei eis begreissen kennen.

Äer Jeunesse Noutem



D'JEUNESSE HAREL BEWEEGT SECH

No zwee méi rouegen Joren, huet d'Jeunesse Harel nach emmer déi néideg Motivatioun fir un Traditionen festzehalen an d'Duerfliewen ze fuerderen. Gréisser Eventer waren do wéi all Joers d'Bueggbrennen, an och fir Ouschterméideg war d'Jeunesse um Dill fir dem Ouschterhues enner d'Ärm ze gräifen.

Och d'Natur läit eisem Veräin um Häerz an dofir hun mir eis wéi all Joers un der Grousser Botz bedeelegt.

Zu gudd Lescht, hun mir dann 16. Abrell eis Generalversammlung gehal. Des gouf wéi gewinnt matt engem flotten lessen beim Sheila ofgeschloss.

D'Joer huet fir eis super ugefong, an voller Virfreed starten mer elo an de Recht vun der Saison!

Jeunesse Harel



CLUB UEWERSAUER - NEUES AUS DER STAUSEEGEMEINDE

Neues aus der Stauseegemeinde:

- Ein Ausblick auf die folgenden Monate:

Der Frühling und der Sommer naht und wir sind bereits fleissig am planen um Ihnen ein schönes und interessantes Programm zusammenzustellen, was Ende April veröffentlicht werden wird.

Aufgrund der hohen Nachfrage von Ihnen, stehen weitere Bingonachmittage, RestaurantTreffe oder „Konter a Matt“ -Treffen im „Restaurant Schumann's Eck“ auf dem Programm.

Genau wie 2021, werden wieder verschiedene kulturelle Ausflüge ein Teil unseres Programmes für die Sommermonate sein. Geplant sind unter anderem Tagesausflüge nach Ostende, nach Saarbrücken zum Baumwipfelpfad, sowie eine „Schlemmerfahrt“ mit der Marie-Astrid.

Aufgrund des regen Interesses aus der Stauseegemeinde betreffend unserer Wander- & Nordicwalkinggruppe, werden wir in diesem Bereich unsere Angebote noch weiter ausbauen. Wir bedanken uns für Ihr Interesse und freuen uns Ihnen ein paar schöne Stunden in der Natur um den Stausee herum zu geniessen. Unsere Wandergruppe trifft sich regelmäßig mittwochs und wandert 8-10km Kilometer. Gerne können Sie sich der Gruppe anschließen. Egal ob mit Hund oder Nordic Walking Stöcken, wir freuen uns immer über neue Teilnehmer.

Vervollständigt wird unser Angebot an kreativen Kursen. Sei es durch weitere Nähkurse, Malkurse unterschiedlichster Art und Technik, ein Fermetier Workshop und vieles mehr. All diese verschiedenen Aktivitäten sollen dafür sorgen, dass für möglichst jeden von Ihnen etwas angeboten wird und keine Langeweile aufkommt.

- Rückblick:

Unsere intergenerationelle Workshops, welche mit dem Waldentdeckungszentrum „Burfelt“ stattfanden, erfreuten sich einer hohen Nachfrage. Sei es die „Holzwerkstatt“, „Konscht am Bësch“ oder „Wildcooking“, sämtliche Workshops waren schnell ausgebucht.

Am 08. Februar unternahm der Club Uewersauer, einen Ausflug nach Grevenmacher um an einem „Krimi Dinner“ teilzunehmen. Gut gelaunt verbrachten die 18 TeilnehmerInnen einen gemütlichen und spannenden Abend.

Wir hoffen auf jeden Fall, Sie bei einer oder mehreren unserer Aktivitäten wieder zu sehen.

Ihr Team vom Club Uewersauer



GEMEINSAME SAMMELAKTION FÜR DIE UKRAINE – ALLE PACKEN MIT AN!

Gemeinsame Sammelaktion für die Ukraine – Alle packen mit an!

Der Club Uewersauer startete am Donnerstag, dem 03. März 2022, einen Aufruf in seinen 5 Partnergemeinden für Sachspenden. Die Welle der Hilfsbereitschaft der EinwohnerInnen war enorm. Gesammelt wurden vor allem Hygieneartikel, Verbandsmaterial, Schlafsäcke, Decken, Konserven, etc. die in der Ukraine dringend gebraucht werden.

Die Spenden wurden, mit Hilfe von ehrenamtlichen HelferInnen aus den 5 Gemeinden, in den Räumlichkeiten des „Atelier Communal“ im Clemensbongert in Heiderscheid gelagert, sortiert und verpackt.

Unterstützt wurde die Aktion ebenfalls, von den EinwohnerInnen der Gemeinde Bourscheid, welche gemeinsam mit dem „CIS Buerschent“ sich der Solidaritätsaktion des Club Uewersauer anschloss. Ebenfalls wollen wir uns bei der Stauseegemeinde bedanken, welche einen schriftlichen Spendenaufruf, an alle Haushalte, organisiert hat.

Der Transport nach Lwiw in der Ukraine, wurde dem Team von „Wir sind Grenzenlos-Katastrophenschutz Luxemburg“ organisiert. Ursprünglich war angedacht, die Hilfsgüter mit nur einem Fahrzeug nach Lwiw zu transportieren. Dank der großen Resonanz machten sich am Mittwoch, 9. März, jedoch schlussendlich 1 Laster und mehrere Lieferwagen auf den Weg in die Ukraine und kehrte am Sonntag, dem 13. März zurück. Alle HelferInnen, welche diese Reise angetreten haben, sind wohlauf wieder zuhause angekommen !

Wir sagen DANKE für die Unterstützung:

- Allen SpenderInnen & Ehrenamtlichen
- Den EinwohnerInnen der Gemeinden
- Dem CIS Buerschent
- Der Gemeindeverwaltung der Stauseegemeinde



AWEIUNG VUN DER BUVETTE ZU HAREL

D Den 20. Mäerz 2022 gouf déi nei Buvette um Fussballterrain zu Harel ageweit. D'Gebai gouf Mëtt vun de 90er Jore fir ronn 365.000 € (14.739.944 LUF) vun der Stauséigemeng gebaut. No de verschiddenen Immobilientransaktiounen un de Schoulsyndikat ass d'Buvette haut Propriétéit vum Syndikat an domat vun den 3 Membersgemengen, nämlech Bauschelt, Wanseler an d'Stauséigemeng. D'Gesamtkäschten vun der Renovatioun : 319.373,52 €.

Duerch dës Renovatioun huet den FC Green Boys 77 Harel-Eeschpelt elo eng méi grouss, méi hell a méi aluedend Buvette zur Verfügung. Och eng kleng Kiche gouf integréiert a Reim fir de Stockage vum Trainingsmaterial ageriicht.

Wuel bewosst iwwert déi bedeitend Käschte vum Projet an dëse schwierigen Zäiten, huet de Buergermeeschter René Michels dofir dem Comité vum Schoulsyndikat nach eemol ee grouse Merci gesot fir d'Unhuele vum Devis.

„Ech denken datt d'Buvette elo an deem neie Look jidderengem an och de ville Visiteuren, déi aus dem ganze Land op Harel kommen, gutt gefällt an datt dann hei déi sozial Kontakter nees kënnen opgebaut ginn, vun deene bedéngt duerch déi sanitär Kris vill verluer gaange sinn respektiv staark reduzéiert gi waren“, sou de Buergermeeschter zum Ofschluss vu senger Ried.

D'Aweiung huet no der Generalversammlung vum FC Green Boys 77 stattfonnt. Eng Versammlung, bei där ee Réckbléck iwwert dat vergaangent Joer gemaach ginn ass, a bei där gesond Finanzen virgestallt goufen.

INAUGURATION DE LA BUVETTE À HARLANGE

Fr La nouvelle buvette du terrain de football à Harlange a été inaugurée le 20 mars 2022. Construite dans les années 90 par la commune du Lac de la Haute-Sûre pour un montant de 365.000 € (14 739 944 LUF), elle est aujourd'hui la propriété du syndicat intercommunal de l'école régionale *Uewersauer* et de ce fait, des trois communes membres à savoir celles de Boulaide, de Winseler et du Lac de la Haute-Sûre. Coût de sa rénovation actuelle : 319.373,52 €.

Grâce à cette rénovation, le FC Green Boys 77 Harlange-Tarchamps dispose maintenant d'une buvette plus spacieuse, plus lumineuse et plus accueillante. Une petite cuisine a été intégrée, tout comme des locaux de stockage pour le matériel d'entraînement du club.

Bien conscient du coût considérable de ce chantier en ces temps difficiles, René Michels a tenu à remercier le comité du syndicat intercommunal pour l'acceptation du devis tout en étant d'avis que cette buvette permettra de renouer et de favoriser les contacts sociaux fortement entaillés par la crise sanitaire.

L'inauguration a eu lieu suite à l'assemblée générale du FC Green Boys 77. Une réunion sans fausses notes durant laquelle le point sur l'année écoulée a été fait et des finances saines ont été présentées.







EE GROUSSE MERCI UN / UN GRAND MERCI À :

- Yelo-Bau
- CG Atelier
- Biesen SA
- Schumacher – chauffage / sanitaire
- Amplitude by Discolux.Lu sarl
- Peinture Marc Feltus
- Dachdeckerei – Bauschreinerei Quetsch Guido

LËTZEBUERGER LANDJUGEND AN JONGBAUEREN UEWERSAUER

ENG DYNAMESCH AN ENGAGÉIERT EQUIPE

Als eng vun deene 7 regionale Gruppe vun der „Lëtzebuerger Landjugend a Jongbaueren“ ziele mir am Moment ronn 55 aktiv Memberen. Mir sinn eng jonk an dynamesch Equipe an engagéieren äis oft fir d'Allgemengheet.

Fir äis ass et ganz wichteg sech vir aner Leit oder Veräiner ze engagéieren an eng Hand mat unzepaken. Mir hëllefen net nëmmen all Joer op der Foire Agricole um Stand vun der LLJ a.s.b.l., mee och ob Eventer wéi dem Bauerenhaff an der Stad packen mir eng Hand mat un. Bei der Landjugend-Power-Aktioun engagéieren mir eis all 2 Joer vir benevole een flotten Projet a den verschidde Gemengen ze realiséieren. Och zu Harel hu mir lëtzt Joer een Projet am Kader vun der Landjugend-Power-Aktioun realiséiert an eng Parkplaz beim Pompjees Bau bäigebaut. Den Christmas-Tour gehéiert all Joers zu deem schéinsten an dankbaarsten Event wou mir houlfreg an mat vill Méi eis Trakteren rëschten vir den Léit een Laachen an d'Gesicht ze zauberen.

Fir äis ass et awer och wichteg, eis ONG- also de „Service Coopération“ vun der „Lëtzebuerger Landjugend an Jongbaueren“ – deen sech fir d'Landbevëlkerung am Burkina Faso asetzt, ze ënnerstëtzen an regelméisseg een Don zoukommen ze loossen.

Niewent dësen Engagementer bidde mir eise Membere vill aner flott Aktivitéiten iwwert dat ganz Joer un. D'Fuesent gi mir ëmmer op verschidde Kavalkade mat eisem Wohn an dat ganz Joer iwwer gi mir ob vill verschide Baler. Am Summer treffen mir eis oft um Stau vir zesummen d'Sonn ze genéissen, an och um Gënzefest huelen mir all Joer deel. Natierlech organiséieren mir och all Joer nees eis traditionell Baler, den Summer-Opening am Summer an den Häckseles de Bal am Hierscht.

Dëst Joer steet fir eis awer eng ganz besonnesch Aktivitéit um Programm an zwar den Landjugenddag, den 26. Mee 2022. Fir déi méttlerweil 46. Editioun vun dësem Event hunn mir eis zesummen mat der Stauséigemeng d'Duerf Harel als Organisationsplaz rausgesicht. Saitdeem ass vill Zäit an Organisatioun vergaangen an mir als Landjugend freeën eis lech alleguer härezech ob eist Event ze invitéieren. Mir sinn iwwerzeegt dovun dat den Landjugenddag souwuel fir eis Visiteuren wéi och fir eisen Grupp een onvergesslecht Erleefnes gëtt.





03 Kultur an tourismus Culture et Tourisme

52 Europäisches Jahr der Jugend 2022 /
Année européenne de la jeunesse 2022

EUROPÄISCHES JAHR DER JUGEND 2022

EUROPÄISCHES JAHR DER JUGEND

2022

TEXT&FOTOS EUROPE DIRECT ÉISLEK

In ihrer Rede zur Lage der Union im Jahr 2021 hat EU-Kommissionspräsidentin Ursula von der Leyen betont wie wichtig es ist die Generation von morgen in den Plänen Europas mit einzubinden. Dies läutete das Europäische Jahr der Jugend 2022 ein, in dem sich die Kommission einige Ziele zum Wohle der europäischen Jugend setzte. Es gehe darum die nächste Generation zu unterstützen und zu ermutigen sich aktiv für Europa und sich selbst einzusetzen. Wichtige Themen sind Gleichheit, Integration, Nachhaltigkeit, mentale Gesundheit und Wohlergehen, sowie gerechte Arbeitsverhältnisse und qualitative Arbeitsplätze. Im Rahmen dieser Ziele stehen einige Instrumente zur Verfügung, um die Jugend über europäische Diskussionen zu informieren und sie zu integrieren:

NextGenerationEU

Der Aufbauplan NextGenerationEU hilft ein stärkeres Europa nach der Pandemie-Krise hervorzubringen und verspricht somit bessere Arbeitsplätze sowie Ausbildungsmöglichkeiten - ein wichtiger Bestandteil im Aufbau der zukünftigen Generation und ihre Fähigkeiten. Es gilt Möglichkeiten zu erweitern und bereitzustellen um Wissen zu fördern und wertzuschätzen.

Youth Portal

Auf dem Jugendportal haben Jugendliche die Chance sich über Initiativen innerhalb der EU-Mitgliedstaaten zu informieren und zu lernen wie sie sich aktiv beteiligen können. Programme wie Erasmus+ und Freiwilligentätigkeiten im Ausland werden hier vorgestellt, sowie Informationen bezüglich Funktionen der EU, andere Kulturen und vieles mehr.

**EUROPÄISCHES
JAHR DER
JUGEND**



Lernecke

Dieses Portal stellt vielfältiges Material bereit um das eigene Wissen über Europa spielerisch zu testen. Hier findet man zahlreiche interaktive Quizze, Rätsel, Videos, Broschüren und Bücher für Kinder, Jugendliche und Eltern oder Lehrer.

„Corona hat junge Menschen daran gehindert, Gleichaltrige zu treffen, neue Freundschaften zu schließen und neue Kulturkreise zu entdecken oder zu erschließen. Diese Zeit können wir ihnen nicht zurückgeben. Aber wir können heute vorschlagen, 2022 zum Europäischen Jahr der Jugend auszurufen. Vom Klima über Soziales bis hin zu Digitalem - junge Menschen stehen im Zentrum unserer politischen Entscheidungen und Prioritäten. Wir wollen ihnen zuhören, wie wir es auch auf der Konferenz zur Zukunft Europas tun, und wir wollen gemeinsam die Europäische Union von morgen gestalten. Eine Union, die stärker ist, wenn sie den Ansprüchen unserer Jugend gerecht wird - verwurzelt in Werten und kraftvoll im Handeln.“

EU-Kommissionspräsidentin
Ursula von der Leyen

Weitere Informationen:

https://europa.eu/next-generation-eu/index_de

https://europa.eu/youth/home_de

https://learning-corner.learning.europa.eu/index_de



**EUROPE DIRECT
ÉISLEK** Cofinancé par
l'Union européenne

Folge uns auf
Facebook!



Europe Direct Éislek
11, Duerefstrooss
L-9766 Munshausen
Tel.: 92 93 73
Mail: munshausen@europedirect.lu

ANNÉE EUROPÉENNE DE LA JEUNESSE 2022

ANNÉE EUROPÉENNE DE LA JEUNESSE

2022

TEXTE & PHOTOS EUROPE DIRECT ÉISLEK

Dans son discours sur l'état de l'Union en 2021, la présidente de la Commission européenne, Ursula von der Leyen, a souligné l'importance d'impliquer la génération de demain dans les projets de l'Europe. Cela a marqué le début de l'Année européenne de la jeunesse 2022, au cours de laquelle la Commission s'est fixé quelques objectifs pour le bien-être de la jeunesse européenne. Il s'agit de soutenir et d'encourager la prochaine génération à s'engager activement pour l'Europe et pour elle-même. Parmi les thèmes importants figurent l'égalité, l'intégration, la durabilité, la santé mentale et le bien-être, ainsi que des relations de travail équitables et des emplois de qualité. Dans le cadre de ces objectifs, certains outils sont disponibles pour informer les jeunes sur les débats européens et les intégrer:

NextGenerationEU

Le plan de construction NextGenerationEU contribue à créer une Europe plus forte après la crise pandémique et promet ainsi de meilleurs emplois et possibilités de formation: un élément important dans la construction de la génération future et de ses compétences. Il s'agit d'élargir et de mettre à disposition des possibilités de promouvoir et de valoriser le savoir.

Portail de la jeunesse

Sur le portail européen de la jeunesse, les jeunes ont la possibilité de s'informer sur les initiatives au sein des États membres de l'UE et d'apprendre comment participer activement. Des programmes comme Erasmus+ et le volontariat à l'étranger y sont présentés, ainsi que des informations sur les fonctions de l'UE, les autres cultures et bien plus encore.

**ANNÉE
EUROPÉENNE DE
LA JEUNESSE**



Espace apprentissage

Ce portail propose du matériel varié pour tester ses connaissances sur l'Europe de manière ludique. On y trouve de nombreux quiz interactifs, des énigmes, des vidéos, des brochures et des livres pour les enfants, les jeunes et les parents ou les enseignants.

«La pandémie a privé les jeunes de nombreuses possibilités, qu'il s'agisse de se rencontrer et de se faire de nouveaux amis ou d'apprendre à connaître et de découvrir de nouvelles cultures. Bien que nous ne puissions pas leur rendre le temps perdu, nous proposons aujourd'hui de proclamer 2022 Année européenne de la jeunesse. Qu'il s'agisse des enjeux climatiques, sociaux ou numériques, les jeunes sont au cœur de l'élaboration de nos politiques et de nos priorités politiques. Nous nous engageons à les écouter, comme nous le faisons actuellement dans le cadre de la conférence sur l'avenir de l'Europe, et nous voulons travailler ensemble pour façonner l'avenir de l'Union européenne. Une Union qui est plus forte si elle intègre les aspirations de nos jeunes - une Union fondée sur des valeurs et audacieuse par les actions qu'elle mène.»

La présidente de la Commission européenne
Ursula von der Leyen

Pour plus d'informations:

https://europa.eu/next-generation-eu/index_fr

https://europa.eu/youth/home_fr

https://learning-corner.learning.europa.eu/index_fr



**EUROPE DIRECT
ÉISLEK** Cofinancé par
l'Union européenne

Suivez-nous sur
Facebook!



Europe Direct Éislek
11, Duerefstrooss
L-9766 Munshausen
Tel.: 92 93 73
Mail: munshausen@europedirect.lu

04

Natur an Ëmwelt

Nature, environnement et Pacte climat

- 56 « Naturpakt » : D'Gemeng engagéiert sech fir de Schutz an d'Restauratioun vun der Biodiversitéit / « Pacte nature » : la commune s'engage à préserver et restaurer la biodiversité
- 58 Ënnerschreiwe vum Klimapakt 2.0 / Signature du pacte climat 2.0
- 59 Fairtrade Lëtzebuerg: Restaurant beim Sheila
- 60 Naturpark Öewersauer: appel public à candidatures pour la commission consultative du Parc Naturel de la Haute-Sûre

D D'GEMENG ENGAGÉIERT SECH FIR DE SCHUTZ AN D'RESTAURATION VUN DER BIODIVERSITÉIT

De 25. November 2021 war am Kulturzentrum eng Informatiounsversammlung iwwer de „Naturpakt“.

Ähnlech wéi de „Klimapakt“ soll den „Naturpakt“ en Instrument sinn fir kommunal Initiativen ze fördern a fir d'Biodiversitéit ze schützen. Eis Gemeng verpflichtet sech doduerch, d'Mesuren am Katalog vun de Moosnamen vum Naturpakt, ëmzesetzen.

Am Katalog fënnt een Moosnamen an de Beräicher: „allgemengen Naturschutz“, „Siidlungsberäich“, „offenen, Waasser- a Besch Beräicher“ souwéi „Kommunikatioun a Kooperatioun“.

Am Géigesaz gëtt de Staat de Gemengen eng Fonctionnementssubventioun an iwwerhëlt d'Käschte fir d'Naturpakt-Conseilleren. Den Naturpakt deckt eng Period bis 2030 of.

D'Versammlung ass ofgeschloss ginn mam Ënnerschreiw vum engem „Mémorandum d'entente“ vum Schäfferot bestanen aus dem Buergermeeschter René Michels an déi jee weils Schäfte Franz Schon Marco Koeune a Präsenz vun der Ëmwelt-, Klima- an Nohaltegkeet Ministesch Carole Dieschbourg.



Fr LA COMMUNE S'ENGAGE À PRÉSERVER ET RESTAURER LA BIODIVERSITÉ

Une séance d'information concernant le « pacte nature » a eu lieu le 25 novembre 2021 au centre culturel de Bavigne.

A l'instar du « pacte climat », le « pacte nature » est un instrument destiné à promouvoir les initiatives communales visant à préserver et restaurer la biodiversité. En y adhérant, notre commune s'engage à mettre en œuvre les mesures du catalogue de mesures du « pacte nature ».

Ce catalogue comprend des mesures de protection de la nature dans les domaines suivants : « établissement et mise en œuvre d'une stratégie globale », « milieu urbain », « milieu des paysages ouverts », « milieu aquatique », « milieu forestier », et « communication et coopération ».

En contrepartie, l'Etat accorde une subvention de fonctionnement et couvre les coûts des conseillers « pacte nature ». Le « pacte nature » couvre une période allant jusqu'en 2030.

La séance d'information s'est clôturée par la signature d'un mémorandum d'entente par le collège échevinal composé du bourgmestre René Michels et des échevins Franz Schon et Marco Koeune en présence de Carole Dieschbourg, ministre de l'Environnement, du Climat et du Développement durable.



D D'STAUSÉIGEMENG ËNNERSTËTZT DE KLIMAPAKT 2.0

Den 29. November 2021 gouf de Klimapakt 2.0 vum Buergermeeschter René Michels, a Präsenz vun der Ëmwelt-, Klima- an Nohaltegkeet Ministesch Carole Dieschbourg an vum Minister fir d'Energie a Landesplanung, Claude Turmes zu Housen ënnerschriwwen.

Dës nei Versioun bitt de Gemengen méi Handlungsméiglechkeeten wéi déi éischt Editioun. D'Gemengen verfluchten sech mam Bäitrëtt zum Klimapakt, de Katalog vun de Moosnamen vum "European Energy Award" (EEA) ëmzesetzen.

Am Géigesaz subventionéiert de Staat d'Käschte vun de Klimaberoder an d'Ausgaben, déi um jeeweilegen Zertifizéierungsniveau entstoën. Dës zweet Editioun vum Klimapakt deckt eng Period bis 2030 of.

Fr LA COMMUNE DU LAC DE LA HAUTE-SÛRE RATIFIE LE PACTE CLIMAT 2.0

La première version du «pacte climat» étant arrivée à échéance, une deuxième mouture se voulant encore plus ambitieuse, a été signée en date du 29 novembre 2021 par le bourgmestre René Michels en présence de la ministre de l'Environnement, du Climat et du Développement durable, Carole Dieschbourg et de Claude Turmes, ministre de l'Energie et de l'Aménagement du territoire à Hosingen.

Cette nouvelle version offre davantage de possibilités et de champs d'actions aux communes que sa première édition. En adhérant au «pacte climat 2.0», la commune s'engage à mettre en œuvre le catalogue des mesures établi par l'«European Energy Award (eea)».

En contrepartie l'Etat subventionne les coûts des conseillers climats ainsi que les efforts entrepris selon un degré de certification. La durée totale de cette deuxième version du «pacte climat» s'étend jusqu'en 2030.



FAIRTRADE LĚTZEBUG RESTAURANT BEIM SHEILA



Am Duerfkär vun Harel op der Haaptstrooss fënnt een dem Sheila säi Restaurant.

Vum Plat du jour bis op Themen Weekender,
vum Party Service bis op Lëtzebuerger
Spezialitéiten,

fir d'Sheila ass dat kee Problem.

Fairtrade Produkter gin och offréiert.

Souguer kacht Sheila an Fairtrade Schaffkleeder.

Fir all weider Informatiounen rufft un
+352 99 32 53





Esch-sur-Sûre, le 4 avril 2022

Appel public à candidatures

Commission consultative du Parc Naturel de la Haute-Sûre

Le Syndicat pour l'Aménagement et la Gestion du Parc Naturel de la Haute-Sûre, en abrégé Naturpark Öewersauer, lance un appel public à candidatures pour le **renouvellement de sa commission consultative** dont la mission est d'assister le comité du syndicat dans l'exercice de ses attributions.

Cet appel s'adresse plus précisément aux **habitants de la région du Parc naturel** (Communes de Boulaide, Esch-sur-Sûre, Goesdorf, Lac de la Haute-Sûre, Wiltz et Winseler) qui seraient intéressés à représenter la population locale au sein de cette commission.

En effet, la commission consultative comprend, à côté de représentants de groupements d'intérêts locaux ou régionaux ou d'associations privées, également des représentants de la population locale, c'est-à-dire un habitant de chaque commune membre du syndicat ayant la qualité d'électeur dans la commune qu'il représente.

La composition, les missions et le fonctionnement exacts de cette commission sont définies aux articles 8 à 12 du Règlement grand-ducal du 17 mars 2016 portant renouvellement et modification du statut du Parc naturel de la Haute-Sûre.

La nomination des membres de la commission consultative est faite par le comité du syndicat sur base des candidatures reçues.

Les candidatures écrites en vue de cet engagement bénévole sont à adresser, **avant le 1^{er} juin 2022**, au Bureau du syndicat, Naturpark Öewersauer, 15, rte de Lultzhausen, L-9650 Esch-sur-Sûre.



Esch-sur-Sûre, le 4 avril 2022

Appel public à candidatures

Commission consultative du Parc Naturel de la Haute-Sûre

Le Syndicat pour l'Aménagement et la Gestion du Parc Naturel de la Haute-Sûre, en abrégé Naturpark Öewersauer, lance un **appel à candidatures pour le renouvellement de sa commission consultative** dont la mission est d'assister le comité du syndicat dans l'exercice de ses attributions.

Cet appel s'adresse plus précisément aux groupements d'intérêts locaux ou régionaux représentatifs dans le domaine **de l'agriculture, du tourisme, des PME, de la nature et de l'environnement humain, de la culture, de l'urbanisme, de la sylviculture et de l'énergie** et aux **associations privées** oeuvrant dans l'intérêt des objectifs poursuivis par le Parc naturel qui seraient intéressés à représenter leurs intérêts au sein de cette commission.

A chaque délégué est associé un suppléant qui peut remplacer le délégué en cas d'absence.

La composition, les missions et le fonctionnement exacts de la commission consultative sont définies aux articles 8 à 12 du Règlement grand-ducal du 17 mars 2016 portant renouvellement et modification des statuts du Parc Naturel de la Haute-Sûre.

La nomination des membres de la commission consultative est faite par le comité du syndicat sur base des propositions de représentants reçues par les groupements et associations.

Les candidatures écrites en vue de cet engagement bénévole sont à adresser, avant le **1^{er} juin 2021**, au Bureau du syndicat, Naturpark Öewersauer, 15, rte de Lultzhausen, L-9650 Esch-sur-Sûre.

05

Gutt ze wëssen Bon à savoir

- 64 D'Stauséigemeng op Facebook / La commune du Lac de la Haute-Sûre sur Facebook
- 65 Règles particulières concernant les chiens susceptibles d'être dangereux
- 67 Aktioun Gielt Band - Hei Dierft dir plécken
- 68 Mir sinn antigaspi, de Frigo richteg araumen
- 69 Solarboot : Geführte naturkundliche Fahrten / Excursions guidées de découverte de la nature
- 70 Den FC Greenboys 77 sicht Spiller a Spillerinnen / Le FC Greenboys 77 recrute

„STAUSÉIGEMENG“ : «STAUSÉIGEMENG» : EIS GEMENG NOTRE COMMUNE A HUET SENG SA PAGE FACEBOOK FACEBOOKSÄIT

Et ass offiziell, d'Stauséigemeng huet eng Facebooksäit.

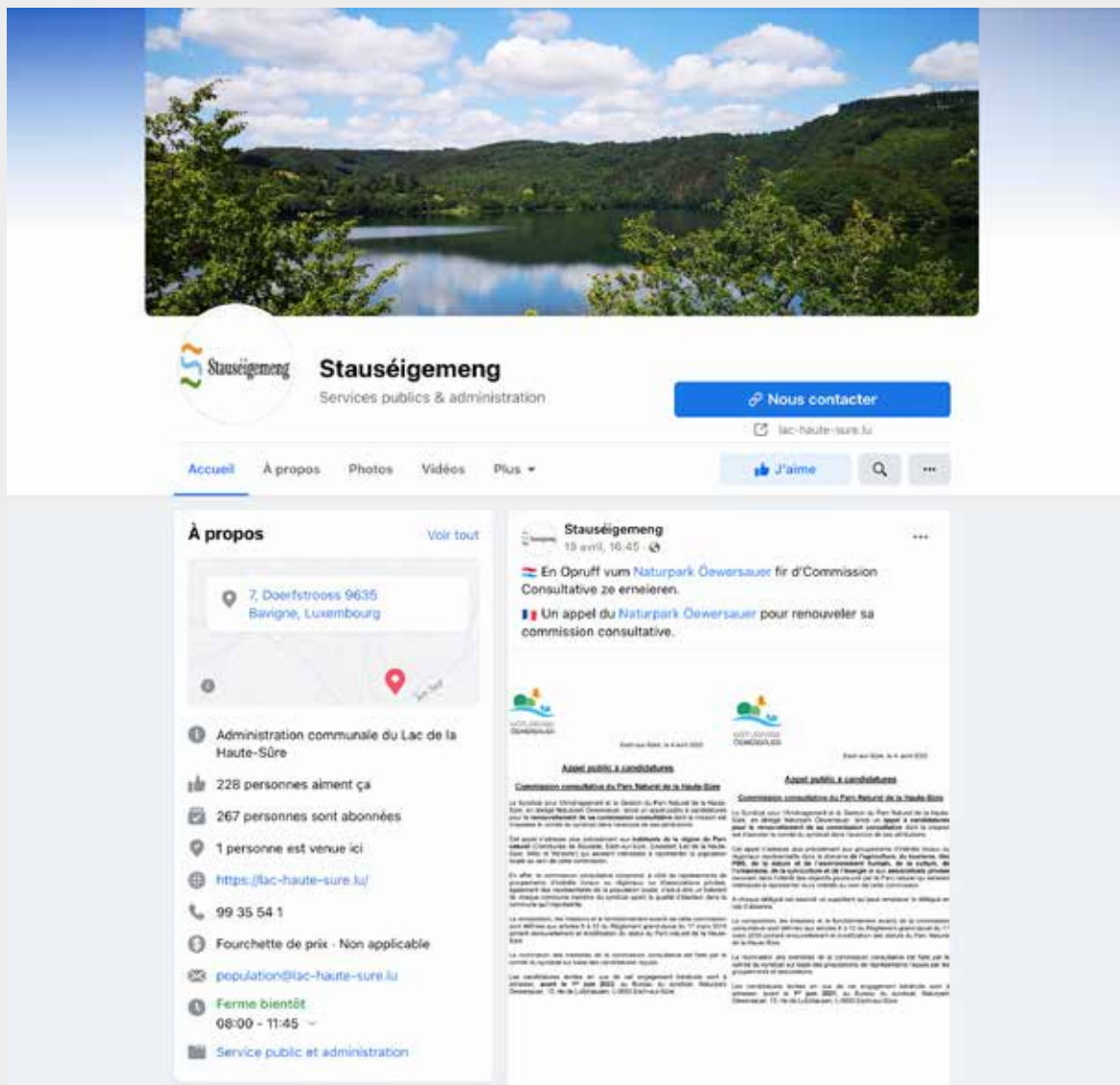
News, Öffnungszäiten, Manifestatiounen, fannt elo all dës praktesch Informatiounen op dem berühmte sozialen Netzwierk erëm.

Wéi et sou schéin heescht: „liken“ a „sharen“.

C'est officiel, l'administration communale du Lac de la Haute-Sûre a lancé sa page Facebook.

Nouveautés, heures d'ouverture, manifestations, retrouvez désormais toutes ces infos pratiques sur le fameux réseau social.

N'hésitez pas à la consulter, liker et partager.





LE GOUVERNEMENT
DU GRAND-DUCHÉ DE LUXEMBOURG
Ministère de l'Agriculture, de la Viticulture
et du Développement rural
Administration des services vétérinaires



Application pratique de la loi du 9 mai 2008 relative aux chiens et de ses règlements d'exécution

Chapitre 2 – Règles particulières concernant les chiens susceptibles d'être dangereux

Chers citoyens,

Si vous projetez d'acquérir un chien dont la race est reprise dans la liste des chiens susceptibles d'être dangereux (voir art. 10 de la loi du 9 mai 2008 relative aux chiens) - *American Staffordshire Terrier*, *Staffordshire Bull Terrier*, *Mastiff*, *Tosa* ou les chiens assimilables par leurs caractéristiques morphologiques aux chiens de race mentionnés ci-dessus, sans être inscrits à un livre généalogique reconnu par le ministre, il vous faut au préalable suivre un cours de formation pour obtenir le diplôme « Hondsführerschäin » (voir art. 11 de la loi du 9 mai 2008 précitée). Ces mêmes conditions s'appliquent pour toute personne, membre de la famille, qui envisage de se promener avec un des chiens de race mentionnée ci-dessus.

Une fois ce diplôme reçu, vous devez introduire une demande écrite pour acquérir une autorisation de détention d'un de ces chiens susmentionnés auprès du Ministère de l'Agriculture en soumettant les pièces suivantes :

- Diplôme « Hondsführerschäin » stipulant la réussite du cours de formation
- Extrait du casier judiciaire
- Copie de la carte d'identité ou passeport

Le cours de formation organisé par la LAK, comporte un total de 12 heures. Celui-ci aura lieu au cours de 2 samedis, à chaque fois pendant 6 heures. Le cours se terminera par un test et il est présenté en 2 langues, français et allemand. Il s'adresse à tous les propriétaires/amateurs de chiens. Pour toutes les informations relatives à l'inscription, l'Administration des Services vétérinaires est chargée des travaux administratifs préparatoires (et vous prie de bien vouloir vous adresser à l'adresse) (chiens@asv.etat.lu).

Après réception de l'autorisation susmentionnée, vous avez le droit de vous procurer un chien susceptible d'être dangereux. Endéans les 18 mois qui suivent la naissance du chien, vous devez suivre un cours de dressage avec celui-ci en vous inscrivant auprès d'une école canine agréée. <https://agriculture.public.lu/de/publications/tiere/haustiere/poteziell-gefaerliche-hunde/potenziell-gefaerliche-hunde/hunde-kursanbieter.html>



LE GOUVERNEMENT
DU GRAND-DUCHÉ DE LUXEMBOURG
Ministère de l'Agriculture, de la Viticulture
et du Développement rural
Administration des services vétérinaires

Ces 3 étapes (cours de formation, autorisation accordée par le Ministère, cours de dressage) doivent être remplies, afin que vous puissiez être détenteur d'un tel chien susceptible d'être dangereux.

En outre, l'article 3 (1) de la loi du 9 mai 2008 précitée prévoit que tout chien doit être déclaré par la personne physique ou morale qui en a la détention à l'administration communale de la commune de résidence du détenteur. La déclaration du chien est à faire, contre récépissé, dans les quatre mois qui suivent la naissance du chien.

Pour les chiens susceptibles d'être dangereux, la déclaration se fait en deux étapes selon la procédure prévue à l'article 13 de cette même loi.

En dehors de la première déclaration prévue à l'article 3(1), les détenteurs des chiens susmentionnés doivent faire une deuxième déclaration à l'administration communale (voir art. 13 de la loi du 9 mai 2008 précitée) et remettre les diplômes et certificats nécessaires/requis.

[Loi du 9 mai 2008 relative aux chiens. - Legilux \(public.lu\)](#)



AKTIOUN GIELT BAND

HEI DIERFT DIR PLÉCKEN!

D'„Gielt Band“ ass eng Aktioun vum Ministère fir Landwirtschaft, Wäibau a ländlech Entwécklung an dem Syvicol. **Ass een Uebstbam mat engem giele Band markéiert, dann ass d'Plécke fir den eegene Bedarf erlaabt**, jo esouguer erwünscht. An dat gratis. Zil ass et vun deene villen ongenotzten Uebstbeem ze profitéieren an sech ze zerwéieren.



Mir sinn Antigaspi an Dir?

Zesumme géint d'Liewensmëttelverschwendung!

Zerwéiert Iech!



antigaspi.lu



SYVICOL

Syndicat des Villes et
Communes Luxembourgeoises



LE GOUVERNEMENT
DU GRAND-DUCHÉ DE LUXEMBOURG
Ministère de l'Agriculture, de la Viticulture
et du Développement rural

MIR SINN ANTIGASPI,

AN DIR?

**DE FRIGO
RICHTEG ARAUMEN**

#antigaspi

**FÄERDEG PLATEN,
KUCH**

4 - 7 °C

KÉIS

4 - 7 °C

**JUGURT,
RAM, MËLLECH**

0 - 4 °C

**FLEESCH, FËSCH,
WURSCHT**

0 - 4 °C

UEBST, GEMÉIS

8 - 10 °C

**EEËR, BOTTER,
GEBEESS**

10 - 12 °C

ZOOSSEN

10 - 12 °C

GEDRÉNKS

10 - 12 °C



LE GOUVERNEMENT
DU GRAND-DUCHÉ DE LUXEMBOURG
Ministère de l'Agriculture, de la Viticulture
et du Développement rural

antigaspi.lu



Geführte naturkundliche Fahrten

Excursions guidées de découverte de la nature

01.05. – 01.10.

T. (+352) 89 93 31-1



15, rue de Lultzhausen L-9650 Esch-sur-Sûre T. (+352) 89 93 31-1
WWW.NATURPARK-SURE.LU

Naturpark Öwersauer

Spills du gäre **Fussball** oder wëlls et eemol probéieren?



Da komm bei den FC Green Boys 77 Harel-lischpelt : mir siche Spiller a Spillerinne ab 5 Joer fir eis verschidde Jgendequippen!

MIR BIDDEN DIR:

- » ofwiesslungsräichen Training mat diploméierten Traineren
- » modern Infrastrukturen zu Harel a gutt Trainings-material
- » Spaass um Sport an enger Ekip
- » mir vermëttele Wäerter wéi Fair-Play,
- » Kollegialitéit, Disziplin an Teamgeescht

INTERESSÉIERT? WEIDER FROEN?

Dann mell dech bei eis:

- » per Mail: info@greenboys.net
- » per Telefon: 621 723 181 (Paul Frieden)
- » iwwe Facebook: <https://fb.me/GreenBoys77>
- » iwwe Instagram: [@fcgreenboys77](https://www.instagram.com/fcgreenboys77)



Tu aimes jouer au **football** ? Ou tu as envie de l'essayer ?

Alors rejoins-nous : le FC Green Boys 77 Harlange-Tarchamps cherche des joueurs et joueuses à partir de 5 ans pour ses équipes de jeunes !

NOUS OFFRONS:

- » des entraînements variés et un encadrement par des entraîneurs diplômés
- » des infrastructures modernes à Harlange et du matériel d'entraînement au point
- » du plaisir avec un sport d'équipe
- » nous transmettons des valeurs comme le fair-play, la collégialité, la discipline et l'esprit d'équipe

INTÉRESSÉ(E)? DES QUESTIONS?

Alors n'hésite pas à nous contacter:

- » par courriel: info@greenboys.net
- » par téléphone: 621 723 181 (Paul Frieden)
- » via Facebook: <https://fb.me/GreenBoys77>
- » via Instagram: [@fcgreenboys77](https://www.instagram.com/fcgreenboys77)

www.greenboys.net



Stauséigemeng

Commune du Lac de la Haute-Sûre

7, Doerfstrooss
L-9635 Bavigne

T. : 99 35 54 - 1
F. : 99 35 53

www.lac-haute-sure.lu

Heures d'ouverture du Bureau de la Population

Du lundi au vendredi:
08:00 à 11:45
14:00 à 16:45

Sauf jeudi jusqu'à 19:00
Vendredi après-midi : fermé